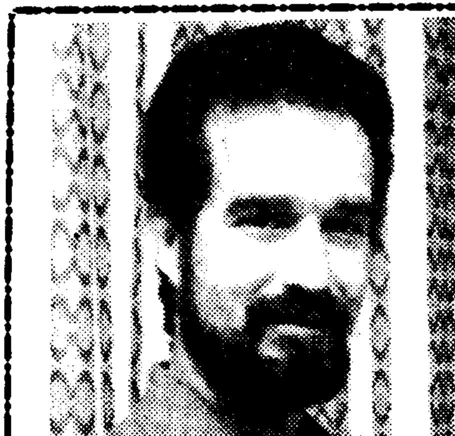


Amigoe



AGUSTIN DIAZ
.....extra.....

Vandaag

* Cocaïne-koning zit bijna in de val p.1
* Schuld Bonaire bijna 30 miljoen p.2
* Nederland wil kosten technisch bijstand terugbetaald p.3
* Vragen Agustin Díaz over soberheid George Hueck p.3
* Mr. Sjiem Fat: FAVI krijgt stank voor dank p.5
* Mal wega di Jong Holland i Hubentut Korsow p.6

100STE jaargang NO.: 161

ZATERDAG 16 JULI 1983

Nieuws in vogelvlucht

WARSCHAU-De amnestie welke in Polen wordt verwacht tegelijk met de opheffing van de staat van beleg is niet algemeen, maar selectief. Degenen van wie men redelijkerwijs kan verwachten dat zij zich voortaan aan de wet zullen houden maken kans gratie te krijgen, zo liet het officiele persbureau PAP weten.

*****

BEIROET-In Beiroet is vrijdag urenlang gevochten tussen het leger en Sji'itische militi-eenheden. Er vielen vijf doden en 20 gewonden. De Sji'iten hebben opgeroepen tot een staking vandaag, ook om te protesteren tegen het terugtrekkingsakkoord van Israel met Libanon. De problemen begonnen vlak nadat was bekendgemaakt dat president Gemayel het akkoord met Israel had ondertekend. Later werd dit bericht weer herroepen. Amerikaanse en Britse journalisten die verslagen maakten van de strijd werden later door Libanese militairen geblinddoekt en mishandeld.

*****

AMSTERDAM-De koersstijging van de VS dollar lijkt niet te stuiten. Vrijdag werden weer nieuwe records gebroken in Parijs en Rome. In Frankfort werd de hoogste notering sedert zeven jaar een feit. Dit is volgens deskundigen het gevolg van berichten als zouden de VS hun monetaire beleid gaan verscherpen.

*****

MOSKOU-Vijf mensen die maandag na een demonstratie zijn aangehouden in de Sovjet-republiek Georgie zijn in hongerstaking gegaan. Men protesteerde tegen de aanhouding van twee studenten, die verleden maand pamfletten hadden uitgedeeld met daarin een protest tegen een twee eeuwen oud verdrag waarbij Georgie door Tsaristisch Rusland werd ingelijfd. Dat was laster, **volgens de politie.**

*****

AMMAN-Vanuit de vertrouwelingen van PLO-leider Arafat is Syrie ervan beschuldigd een alternatieve PLO te willen oprichten. De aankondiging daarvan is spoedig te verwachten, zei men. In deze nieuwe PLO is geen plaats voor Fatah, de groepering waarvan Arafat de leiding heeft. Syrie staat achter de rebellie tegen Arafat en heeft hem ook laatst de deur gewezen.

*****

NEW ORLEANS-Vice-president Bush van de VS is uitgejouwd door een uit zwarten bestaand gehoor toen hij probeerde uit te leggen dat president Reagan oog heeft voor het welzijn van de negers en kleurlingen in de VS. Dit gebeurde op de laatste dag van het congres van de grootste organisatie van de kleurlingen ,de legendarische NAACP. Volgens Bush had Reagan meer gedaan voor bestrijding van de discriminatie en rassenrellen dan enige vorige regering. De werkloosheid onder de niet-blanke Amerikanen is ongekend hoog sinds Reagan aan de macht is gekomen en bepaalde beschermende regelingen ongedaan heeft gemaakt.

*****

PADUA-Vier agenten van de Italiaanse anti-terreurbrigade zijn door de rechtbank in Padua veroordeeld tot voorwaardelijke gevangenisstraffen tot maximaal 14 maanden wegens het folteren van wat zij noemen, terroristen. Deze agenten waren betrokken geweest bij de bevrijding van NAVO-generaal Dozier. Na deze actie hadden zij twee aangehouden Rode Brigade-leden gefolterd.

*****

RIO DE JANEIRO-Voor de kust van Rio de Janeiro is een taxihelicopter verongelukt, waarbij drie passagiers en de piloot omkwamen. De slachtoffers waren Noorse oliedeskundigen. De oorzaak van het ongeluk is niet bekend.

*****

LAGOS-Nigeria verlaagt zijn olieproductie tot ongeveer het plafond dat door de Opec was bepaald, maar dat door Lagos was overschreden. Nigeria mocht volgens de Opec dagelijks 1,35 miljoen vaten produceren; men ging er 100.000 vaten van 159 liter overheen. De kwestie komt maandag aan de orde op de jaarlijkse ministersvergadering van de Opec.

*****

LONDEN-De Britse regering gaat beginnen met de verkoop van zeven grote luchthavens, welke eigendom van de staat zijn. Dit plan was al eerder aangekondigd. De minister van Vervoer moet een studie maken over de rol welke het particuliere kapitaal kan spelen bij de exploitatie van vliegvelden.

*****

MOSKOU-Het Russische blad Literaire Gazet heeft de CIA ervan beschuldigd medeplichtig te zijn aan de mislukte moordaanslag twee jaar geleden op de paus. Agca die daarvoor vastzit in Rome was een CIA agent, zo meldt dit blad. Zoals bekend is er al lang sprake van een Bulgaarse connectie in deze moordaanslag, met Rusland in een rol op de achtergrond.

*****

BRASILIA-De watersnood in zuid-Brazilie heeft meer dan 340.000 mensen dakloos gemaakt. Het officiele dodencijfer is gestegen tot boven de 50. Men is echter bang dat er honderden mensen zijn omgekomen. De mogelijkheid dat er nog meer regen komt wordt door de Braziliaanse meteo niet uitgesloten geacht.

*****

REAGAN TREKT HULPVERLENING NAAR ZICH TOE

Dialoog in El Salvador voor deur

Vredescommissie legt contact met guerrilla

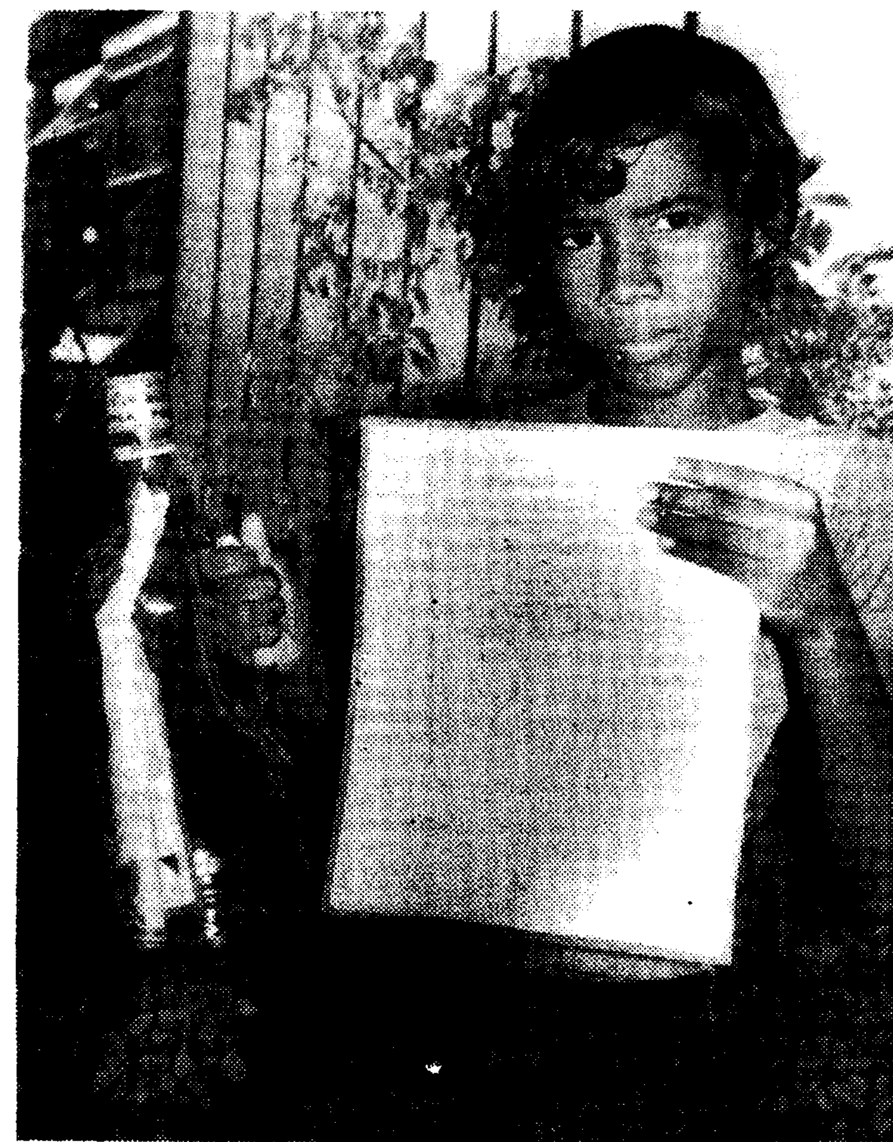
SAN SALVADOR-De eerste officiele contacten tussen de linkse guerrilla en de regering via de officiele Vredescommissie in El Salvador staan voor de deur. Nog deze maand kan het overleg beginnen. Dit is meegedeeld door een lid van de Vredescommissie welke naar wegen moet zoeken om uit de crisis te komen waarin dit land zich al jarenlang bevindt.

De eerste directe contacten van de Vredescommissie met de guerrillabeweging kunnen begin volgende week verwacht worden, zo verklaarde coordinator Francisco Quinonez. Dit gebeurt met de zegen van de Verenigde Staten. Mogelijk kan de eigenlijke dialoog nog voor het einde van de maand juli beginnen. De Vredescommissie heeft eerst contacten met de guerrilla gehad via tussenpersonen die om veiligheidsredenen niet met name kunnen worden genoemd. Dit indirecte contact is afgelopen dinsdag begonnen. Dat was twee dagen nadat de Midden Amerika-gezant Richard Stone van de VS onverrichterzake naar Washington was teruggekeerd omdat het door hem beoogde contact met de guerrillabeweging afsprong op procedurekwesties bij de guerrillastrijders. Quinonez van de Vredescommissie wilde niet zeggen of Stone toch te maken heeft gehad met dit indirecte contact.

Quinonez kreeg in maart van dit jaar van president Alvaro Magana samen met de andere commissieleden opgedragen een amnestiewet te ontwerpen welke bedoeld was voor de guerrillastrijders die de wapens neer zouden leggen. Quinonez werd in deze commissie benoemd als leider van de Salvadoriaanse volkspartij van conservatieve huize. Verder maken deel uit van de commissie bisschop mgr Marcos Rene Revelo van Santa Ana en de zakenman Guillermo Trabanino.

President Ronald Reagan van de VS heeft vrijdag een wet ondertekend in verband met de economische hulp aan El Salvador. Voor verhoging en voortzetting van dergelijke hulp is een presidentieel certificaat nodig waarin staat dat er vooruitgang is geboekt op het terrein van de mensenrechten en bij het oplossen van de dodelijke aanslagen waarvan Amerikaanse staatsburgers op Salvadoriaans grondgebied het slachtoffer zijn geworden. Het verschil met de tot nu toe bestaande situatie is dat het certificaat nu weer een kwestie is geworden van het Witte Huis en niet van Buitenlandse Zaken, zoals het tot nu toe was.

De berichten over de mogelijke dialoog tussen overheid en guerrilla van El Salvador kwamen op de dag dat de Amerikaanse ambassadeur R.Hinton uit het land vertrok na er 26 maanden de leiding te hebben gehad van de VS-ambassade. Hinton(60) zei tegen verslaggevers dat hij niet weet waar hij nu heen gaat. Thomas Pickering is voor San Salvador aangewezen. Hinton moest vertrekken uit El Salvador omdat hij soms een wat gematigde koers wilde varen in het woelige land welke koers niet overeenkwam met die van de adviseurs van president Reagan.



ORANJESTAD — Het begint erop te lijken dat berichten "per fles" vlugger van Curaçao naar Aruba komen, dan de berichten die via de telex — die het de laatste tijd nogal eens laat afweten vanwege storingen — of per post via boot of vliegtuig verstuurd worden. Dat bleek afgelopen dinsdagmorgen half zeven toen agent van politie eerste klaase Ivan Cecilia met zijn negen-jarige zoon Eugene dagelijkse loopoefeningen te Boca Grandi aan het doen waren. De heer Cecilia heeft jaren geleden een motorongeluk gehad en moet daarom veel lopen. Zij vonden twee (lege) whiskyflessen waarin brieven zaten. Uit deze brieven bleek dat afgelopen zondag de 12-jarige Stephen Smeulders van Gladiolenweg 3, Curaçao en Remmert Jan Kuyt van Schottegatweg Oost 161, Curaçao, deze flessen met een boodschap — in verschillende talen — in zee hadden gegooid. Aangezien de vinders geen contact konden krijgen met een van de jongens stelde de Amigoe gistermiddag de vader van Stephen, architect Smeulders, van de "goede aankomst" op de hoogte.

Bij de foto: Eugene Cecilia met de onder "politie-toezicht" gevonden flessen en brieven. Voor Stephen Smeulders is dit de zevende van de ruim honderd flessen, die hij sinds een jaar regelmatig in zee gooit, waarop hij reactie ontvangt. Onder meer, zo vertelde zijn vader, kwamen er na enige maanden ook reacties uit Florida, Nicaragua en Costa Rica. Het is voor Stephen nu een hobby geworden waarvoor vader Smeulders even enthousiast is.

Sociale toestand wordt onhoudbaar

Gematigd Argentijnse vakverbond waarschuwt

BUENOS AIRES-Een van de belangrijkste Argentijnse vakbondscentrales heeft de regering gewaarschuwd dat er spoedig doeltreffende maatregelen op sociоeconomisch gebied moeten worden genomen, wil men problemen met de arbeidersklasse voorkomen.

Het Algemeen arbeidersverbond CGT van de Azopardostraat, met welke toevoeging men zich als gematigde organisatie onderscheidt van de Peronistische en meer militante naamgenoot CGT, heeft de regering de wacht aangezegd. Vooral de nieuwe tariefsverhogingsgolf zit deze gematigde vakbond erg hoog. Dit omdat de verhoging ongetwijfeld de inflatie omhoog jaagt. Onder de verhogingen is die van de benzineprijs met 17% en die voor het openbaar transport met 14%.

Het is de hoogste tijd voor een urgentieprogramma zo meent deze organisatie. De suggestie komt neer op de inhoud van het plan dat de andere vakbond CGT in samenwerking met de katholieke kerk heeft opgesteld en dat er op neer komt dat de salarissen worden aangepast en dat er een halt wordt toegeroepen aan de tariefsverhogingen, terwijl er voor de levensnoodzakelijke goederen een overheidssubsidie moet komen. Beide bonden zijn het met elkaar eens dat er snel iets moet gebeuren wil men een explosie van de arbeiders voorkomen.

Colombiaanse olie moet vervoerd via Venezuela

BOGOTA-De belangrijke olievondst door de Amerikaanse maatschappij Occidental in het Colombiaanse Arauca stelt de deskundigen voor problemen wat het transport ervan betreft. Voorlopig lijkt de enige oplossing om de olie naar Venezuela over te brengen, zo meldt de Colombiaanse pers. De olie werd in de grensstreek met Venezuela gevonden. De eerste put gaat een dagelijkse productie opleveren van 2.227 barrels en heeft een reserve van niet minder dan 40 miljoen barrel. Zo bericht het Colombiaanse staatsoliebedrijf Ecopetrol. De eerste onderzoekingen wijzen uit dat de olie waarschijnlijk het beste vervoerd kan worden met tankers via de Rio Arauca tot aan Victoria op Venezolaans grondgebied. Vandaar zou men een pijpleiding kunnen aanleggen naar het Meer van Maracaibo. Het vervoer over Colombiaans grondgebied zou volgens hen veel te duur worden.

Venezolaanse vakbond:

Bij Braziliaanse toestanden grote sociale conflicten

CARACAS—Ernstige sociale conflicten zijn er te verwachten als de Venezolaanse regering een situatie schept zoals die nu in Brazilie bestaat, waarbij de salarissen van miljoenen arbeiders gereduceerd worden. Zo heeft de voorzitter van het Venezolaanse vakverbond CTV, Jose Vargas, gewaarschuwd. Hij liet weten, dat het CTV zich kant tegen elk overleg met het IMF als dit inhoudt dat de «economie bevroren» wordt en de salariering in het gedrang komt. Het CTV verwees in dit verband naar een verklaring van het Venezolaanse episcopaat waar dit gezegd had dat men niet de hele zwaarte van de economische crisis op de schouders van de armen mag leggen.

Protest tegen aanhouding Massera in Argentinie

BUENOS AIRES-De sociaal-democratische partij in Argentinie is van mening dat de voortgezette aanhouding van zijn oprichter admiraal b.d. Emilio Massera «een politieke manoeuvre» is. Dezer dagen gaf een rechtbank zijn fiat aan de hechtenis waaraan het vroegere juntalid al sedert 17 juni is onderworpen.

Massera werd aangehouden op verdenking van het wegmoffelen van bewijsmateriaal in een verdwijningszaak van een handelaar. Ook wordt hem verweten dat hij het onderzoek in het algemeen heeft tegengewerkt. Twee jaar geleden was hij de oprichter van de Argentijnse sociaaldemocratische partij, welke nu voor hem op de bres springt. Ondertussen heeft hij ook geflirt met de Peronisten. Volgens zijn partijgenoten wil de militaire regering voorkomen dat hij actief deelneemt aan de komende verkiezingscampagne. Dezer dagen werd wel een ondergeschikte van Massera die voor hetzelfde feit was aangehouden op vrije voeten gesteld door de rechtbank.

Boliviaanse minister:

Kring rond cocaine-koning bijna gesloten

LA PAZ-De kring rond Roberto Suarez Gomez, de cocaine-koning van Bolivia, is zich aan het sluiten. Zo heeft de minister van Binnenlandse zaken Mario Roncal Antezana verklaard. Inmiddels zijn niet minder dan twaalf vliegtuigen welke Suarez Gomez toebehoren in beslag genomen.

Volgens min. Roncal Antezana is het een kwestie van dagen. Hij zei dit toen hij uit een Cessnavliegtuig stapte dat ook aan de cocaine-koning toebehoorde. De kring rond de cocaine-handel is nagenoeg gesloten, zo meende de bewindsman optimistisch. Het vliegtuig was kort daarvoor in beslag genomen in San Borja op 250 km van de Boliviaanse hoofdstad. Volgens de politie moet daar het belangrijkste werkterrein zijn geweest voor Suarez Gomez. Een maand geleden voerde deze een bankoverval uit en hield daarbij twee mannen enige tijd gegijzeld. Het geroofde geld deelde hij onder de bevolking uit. Hij noemde dat toen een «eenvoudige banktransactie». De cocainekoning uitte toen ook talrijke beschuldigingen, onder meer aan het adres van de minister van Binnenlandse zaken, die volgens hem ook geld verdient aan de handel in verdovende middelen. De minister evenals andere autoriteiten hebben elke band met de drugshandel ontkend. Bij die gelegenheid kondigde de regering een grootscheepse campagne aan om de cocaine-koning te pakken te krijgen.

Overigens is Suarez Gomez al twee jaar de meest gezochte man in Bolivia. Dat is wel eens anders geweest want onder het vorige militaire bewind waren er nauwe banden tussen regeringsfunctionarissen en militaire leiders met de drugshandel. Hij wordt ook gezocht door de Amerikaanse politie, ook al in verband met de handel in drugs. Volgens persberichten bevindt hij zich op het ogenblik in een landgoed, ergens in Bolivia. Hij zegt flink beschermd te zijn, terwijl een vloot van vliegtuigen hem ter beschikking staat om hem uit de hand van de politie te houden. Hij erkende in gesprekken met de pers dat hij zo'n 400 miljoen dollar bezit, maar, zo voegde hij er onmiddellijk aan toe, dit geld is niet afkomstig van drugs. Waar het dan wel vandaan komt maakte hij niet duidelijk.

Mijnwerkersbond Chili: regering houdt woord niet

SANTIAGO-Volgens de Chileense vakbond voor mijnwerkers houdt de militaire regering zich niet aan zijn afspraken en had de bondsvoorzitter Rodolfo Seguel eigenlijk al op vrije voeten moeten zijn.

Het bestuur van de militante vakond, waarvan Seguel de leiding heeft, deelde mee, dat men op 11 juli bij een onderhoud met de minister van Binnenlandse zaken generaal Enrique Montero de verzekering had gekregen dat de aanhouding van Seguel en van zo'n 800 andere mijnwerkers opnieuw bekeken zou worden. De bond had kennelijk daaruit opgemaakt dat de vrijlating van Seguel voor de deur stond. Deze zit al sedert 15 juni vast wegens zijn aandeel aan vroegere protestdagen en stakingen. Volgens de regering zitten er ook nog 799 arbeiders vast en een stuk of dertig vakbondsleiders.

PARIJS-Turkije heeft laten weten geen genade te zullen hebben met de daders van een Armeense aanslag op het Parijse vliegveld waarbij tientallen gewonden vielen en ook doden. De aanslag was het werk van de groep welke zich het Armeense bevrijdingsleger noemt en welke al meer aanslagen heeft gepleegd op Turkse doeleinden. In verband daarmee worden ook in andere landen veiligheidsmaatregelen getroffen bij Turkse instellingen en ondernemingen.

*****

Vrede en Recht: jongeren in Uruguay gefolterd

MONTEVIDEO-De afdeling Vrede en recht van Uruguay heeft bekend gemaakt dat verleden maand jongeren die als militante communisten waren opgepakt tijdens het verhoor zijn gemarteld door de politie. Voor het eerst sinds jaren is daarvan weer sprake in Uruguay. Vrede en recht is een instelling, welke in vele landen werkzaam is en afdelingen heeft en welke bekendheid kreeg door Nobelprijswinnaar Adolfo Perez Esquivel. Men zegt bewijzen in handen te hebben van dit folteren, waaruit ook blijkt dat de autoriteiten zich in deze niet aan hun verantwoordelijkheid kunnen onttrekken.

Spaanse lof en kritiek op El Puma

MADRID-De Venezolaanse zanger Jose Luis Rodriguez, beter bekend als El Puma, viert triomfen in Spanje. De Madrileense kranten waren lovend over hem. Vooral de show welke rond hem is opgebouwd trok de aandacht. Men vond hem wel te Amerikaans. Dit achtte men over het algemeen ook meteen zijn zwakke kant. Een der kranten schreef: de show rond El Puma hoort thuis in Las Vegas en is goed voor casinopubliek.

Honduras: klaar voor aanval uit Nicaragua

TEGUCIGALPA-De legerleiding van Honduras heeft laten weten dat het leger in staat van paraatheid blijft in verband met de dreiging van aanvallen vanuit Nicaragua. De verzekering werd gegeven dat men elke aanval op de souvereiniteit van Honduras kan afslaan.

De minister van Defensie kolonel Amilcar Castillo Suazo deelde vrijdag mee dat het Hondurese leger voorbereid is op een grootscheepse aanval vanuit Nicaragua. Honduras heeft de conclusie getrokken dat het de Sandinisten nu menens is nadat zij al meer dan een jaar steeds hebben gedreigd. Het Hondurese leger verwacht daarom een grote aanval. Hoewel alle Hondurezen vrede willen om zo het democratische systeem veilig te stellen moet het leger op alles voorbereid zijn, aldus de minister.

De bewindsman zei dat Nicaragua op het ogenblik zo'n 100.000 man onder de wapens heeft. Om de situatie in evenwicht te houden is Honduras volgens hem druk bezig zijn strijdkrachten uit te breiden in mankracht maar ook in bewapening. Maar, zo moest de minister erkennen, natuurlijk hebben we niet zoveel militairen op de been als in Nicaragua het geval is. Op het ogenblik, is het leger van Honduras 15.000 man sterk. De minister gaf de verzekering dat de Hondurese troepen opdracht is gegeven confrontaties aan de grens te ontwijken.

De verklaringen van min. Castillo Suazo vallen samen met berichten uit Nicaragua dat dit land zo'n 7000 reservisten naar het grensgebied met Honduras overbrengt. Dit omdat Managua zegt dat men een offensief verwacht van de anti-Sandinistiche guerrilla, bij gelegenheid van de vierde verjaardag van het Sandinistische bewind.



UITGEVERIJ AMIGOE NV
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-318
Algemene Bank N.V.
Bankrek.: nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie: F.H.Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.:
R.F.Snow

Hoofdredacteur:
Frans Heiligers
Overige leden Redaktie:
Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thode, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse) en Solange Igseit (opmaak).

ADVERTENTIE [illegible]
Aanname [illegible]
Maandag t/m [illegible]
7.30-16.00 [illegible]
Zaterdag 7.30-1[illegible] uur.
Alle advertenties voor de [illegible] moeten 1 [illegible] zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie):
Ingrid de [illegible], Viola [illegible] en [illegible]

[illegible]

ST. EUSTATIUS:
Correspondenten: [illegible]

DEN HAAG
CORRESPONDENT:
[illegible]

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen):
[illegible]

[illegible]
Losse nummers 50 cent.
[illegible]

CURAÇAO AGENDA

[illegible]

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur Wedding Report (actiefilm, Engels, 18 jaar, ƒ.2,75 en ƒ.3,75); 24.00 uur Noches de placeres (sexfilm, Spaans, 18 jaar, ƒ.2,75 en ƒ.3,75).

(zondag)
19.00 uur Hooper (actiefilm, Engels, alle leeft., ƒ.2,75 en ƒ.3,75); 21.00 uur Wedding Report.

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur Pink Floyd work (actiefilm, Engels, 18 jaar, ƒ.5,-); 24.00 uur Visiting Hours (sexfilm, Engels, 18 jaar, ƒ.5,-).

(zondag)
19.00 uur Platfoot on the Nile (actiefilm, Engels, alle leeft., ƒ.10,- per auto); 21.00 uur Pink Floyd work.

TELECURAÇAO
ZATERDAG: 16.30 Hammy Hamster; 17.00 Telefiesta; 18.00 Chips; 19.00 Muhé informa; 19.30 The muppet show / Pink Panthershow; 20.00 Notisiero tele-8; 20.30 Rikesa Universal; 21.30 Estreno / Foro; 23.05 Sluiting.

ZONDAG: 16.30 Deporte tele-[illegible] Championship 1983; 17.30 Fiesta [illegible]; 18.00 Tele Patria; 19.00 Dukes of Hazzard; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Three's company; 21.00 Dynasty; 22.00 World view; 22.15 Wrestling; 23.05 sluiting.

MAANDAG
DIVERSEN

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

[illegible]
CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00 / 14.00-17.00 uur (behalve op maandag [illegible] zondag van de maand).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13):
[illegible]

[illegible]

BIBLIOTHEEK MONGUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00 / 15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curaval en Landhuis Brievengat).

HARTSGALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00 / 14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": [illegible]

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 / 14.00-17.00 uur.

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur - Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00 / 13.30-17.00 uur.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

[illegible]

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): [illegible] van 08.00-16.30 uur.

KERKDIENSTEN
KLOOSTER ALVERNA [illegible]
[illegible]
HULPKERK BOCA SAMI: zat.: 18.00 uur; [illegible]
[illegible]
MONTAGNE (H. Dominicus): zon.: 06.15, 08.30 en 19.00 uur.
[illegible]
PIETERMAAI (kathedraal): zat.: 19.00 uur; [illegible]
SANTA FAMILIA: zon.: [illegible]
[illegible]

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
VERENIGDE PROTESTANTSE GEMEENTE
FORTKERK: 09.00 uur ds. N.L. Smith [illegible]; 19.00 uur ds. N.L. Smith.
[illegible]

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.
Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00 / 15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur - Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand - Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag - Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Hotel Bonaire.

BESTUURSKANTOOR EN BEVOLKING: 08.00-12.00 / 14.00-15.30 uur loketten geopend.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk:
dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Ceromotokerk Antriol:
dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon:
dagelijks, ook zondag, 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING: klachten kunnen dagelijks doorgegeven worden van 19.15-19.30 uur op tel.: 8627 (Fam. Linkels).

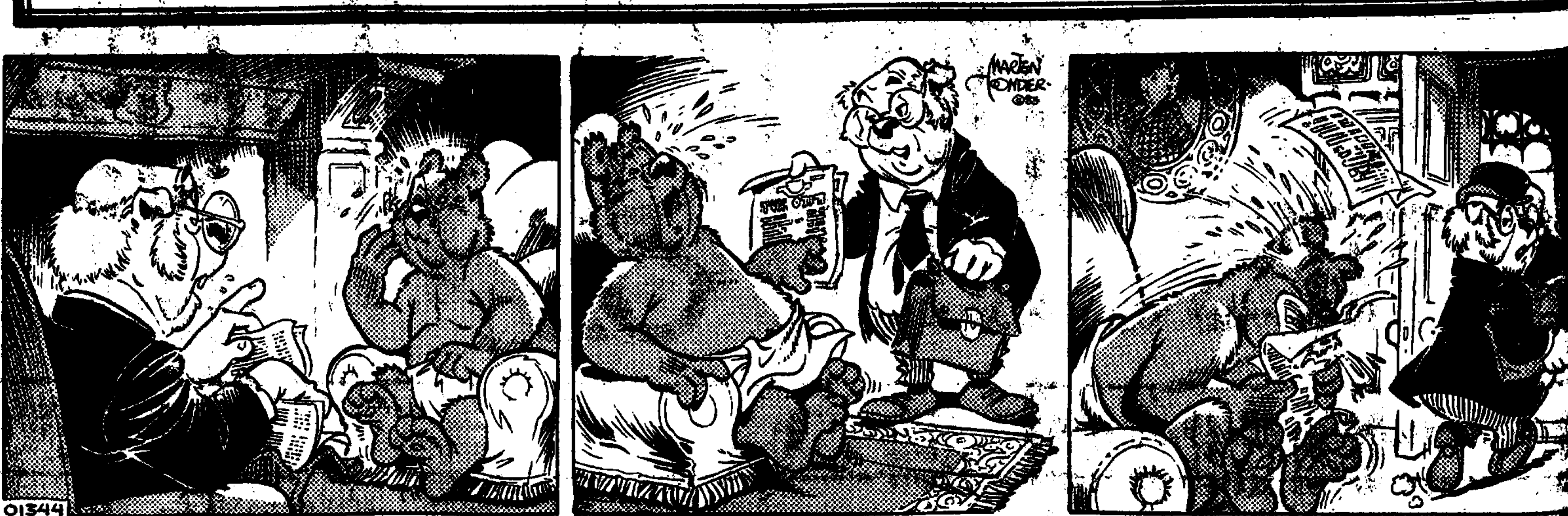
TAMARIJN: 09.30 uur de heer C. van de Laar.
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds. N.L.Smith (kinder-/doopdienst).

GEREFORMEERDE KERK (Mundo Nobo): 09.30 uur ds. G.H.Renting (Heilige Doop).

MORAVIAN CHURCH (Evang. broedergemeente)
zaterdag: 19.00 uur zangdienst; zondag 09.30 uur ochtendwijding.

IGLESIA BIDA NOBO (Adjudantenweg 18): iedere zondag diensten om 09.30, 11.00 en 19.00 uur.

Heer Ollie en een bommelding



01344 — Heer Ollies ogen begonnen akelig te rollen en er voeren vreemde trekkingen om zijn neustop, maar de ambtenaar eerste klasse was aan zulke verschijnselen gewend.

"De raad heeft een nieuwe vorm van weeldebelasting ingevoerd", legde hij uit. "Die zal vooral bestaan uit een bij de bron ingehouden voorheffing. Tevens vermakelijkheidstaxatie en een woon- en tuincijns. Ik ben bang, dat u op zware lasten zit, meneer Bommel. Maar wat is er?"

Heer Ollie antwoordde niet, doch ging vreemd rechtop zitten.

"Aah...aaaahhh..." stamelde hij, terwijl de tranen hem uit de ogen sprongen.

"Kom, u moet het zich niet zo aantrekken", meende de heer Dorknoper, haastig opstaande. "Hier zijn de aanslagen. Bekijk ze maar eens op uw gemak. U kunt altijd nog in beroep gaan. Doet u geen moeite; ik kom er wel uit".

Hij moest roepen om zich weerstaanbaar te maken, want zijn gastheer was met een bulderend 'Tsjoe' voorover in de papieren geslagen, zodat het nette tikwerk lelijk doorliep. De beambte wierp nog een snelle blik op de beklagenswaardige figuur, die reutelend in de aanslagen verdiept was, en verliet ijlings het vertrek.

Projecten stagneren bij gebrek coordinatie

KRALENDIJK — Volgens gedeputeerde Franklin Crestian moet de Dienst Openbare Werken (DOW) niet beschouwd worden als een dienst die slechte service geeft, maar wel is het juist, dat de laatste jaren deze dienst zeker niet optimaal functioneert.

In de eerste week dat het nieuwe BC werkzaam was, aldus Franklin Crestian werden behalve persoonlijke en financiele zaken ook besprekingen gevoerd met de DOW. Daarbleek al gauw een enorm gebrek aan coordinatie, aldus de gedeputeerde en vooral bij bepaalde werkzaamheden die door de DOW uitgevoerd dienden te worden. Normaal gesproken, aldus Crestian, zal een eiland dat ontwikkelingshulp ontvangt daar zelf een bedrag ter grootte van 25 procent moeten inbrengen. Dat is momenteel voor Bonaire erg moeilijk omdat er geen enkele coordinatie tussen de DOW en de andere diensten van het eiland [illegible] voor [illegible] ged. Crestian aan dat het lange tijd geduurd heeft, voordat de diensten DOW en Brandweer samen een oplossing vonden voor het stofprobleem in de omgeving van Hotel Bonaire. Zo zijn er volgens de gedeputeerde nog wel een aantal projecten die afgewerkt zouden kunnen worden als de diverse diensten gecoordineerd zouden werken.

Ook het abattoir is een dergelijk project, want de fondsen zijn er wel, maar het gebrek aan coordinatie voorkomt de uitvoering. Dat lijken allemaal kleine dingen, aldus ged. Franklin Crestian, maar economisch spelen deze zaken een belangrijke rol. In de toekomst zal DOW, overigens alle rekening houdende met de lokale aannemers dit soort projecten in hun totaal uitvoeren. Dat zal een enorme verlichting betekenen op de betalingslijst van de afdeling Financien, aldus Crestian.

BC pleit voor mini-raffinaderij

KRALENDIJK — Bij het bezoek dat het BC aan de ministerraad bracht, werd ook een verzoek van de Bonaire Petroleum Corporation (Bopec) NV naar voren gebracht. In verband met de vestiging van een kleine raffinaderij heeft de directie van Bopec medegedeeld dat in eerste instantie de raffinaderij een capiciteit zou hebben van 50 duizend barrels, maar inmiddels [illegible] dat men dit wil verlagen tot 25 duizend barrels. Toch zou Bopec verlenging willen hebben van de periode waarin de oliemaatschappij vrijdom van belasting heeft gekregen. Deze taak is overigens reeds in studie bij de overheid, maar gezien de continuiteit van de Bopec zou het BC wel op enige speed in de beslissing willen aandringen. Het BC ziet graag dat deze miniraffinaderij spoedig gevestigd wordt omdat dit mede zekerheid geeft voor het huidige personeelsbestand van de Bopec, terwijl er in de toekomst ook enige arbeidsplaatsen meer gecreëerd worden.

Urgentie

HET AANTAL URGENTIEVLUCHTEN dat tussen Bonaire en Curaçao de afgelopen jaren is uitgevoerd, kenmerken het belang van een op Bonaire gestationeerd vliegtuig. Duikers met caissonziekte, ernstig gewonden bij verkeersongevallen en moeders in barensnood danken wellicht hun verdere leven aan het feit dat de Bopec een vliegtuig aanschafte. Bij de inhuldiging van de tweemotorige Cessna verklaarde Bopec-directeur, drs. Theo Tijssen, aan de aanwezige genodigden, dat het Bopec-vliegtuig primair gebruikt zou worden als urgentie-vliegtuig. Tijssen bood daarmee de bevolking een geschenk van onschatbare waarde, wat helaas reeds vele malen in de praktijk bewezen werd.

Het mag dan ook beschouwd worden als een kleine ramp dat het Bopec-vliegtuig deze week op Dominica verongelukte. Want het was niet slechts het Bopec-vliegtuig dat vernield werd; het was veeleer het aan de bevolking aangeboden vliegtuig.

Hoewel de Bopec bij minder belangrijke feiten onmiddellijk een uitgebreid perscommuniqué uitgaf, mag het wel opvallend genoemd worden dat de Bopec-directie nu het complete stilzwijgen bewaarde. Toch rijst er een zeer grote vraag op: als een vliegtuig primair aangeschaft wordt voor urgentie-gevallen ten behoeve van de bevolking waar ligt dan precies de correlatie tussen die urgentie en de chartervlucht naar Dominica met een bemanning, die volgens de verklaring van de Bopec-directeur Tijssen zelfs bij de Bopec vragen opgeroepen [illegible] dan maar geen urgentievluchten naar Curaçao. Naar Dominica is eventueel wel te regelen.

Maandelijks tekort van 100.000 gulden

Ged. Soliana: schuld van overheid bijna 30 miljoen

KRALENDIJK — Niet alleen heeft Bonaire momenteel een schuld van 19 miljoen gulden openstaan, maar daar zal nog een bedrag van rond 5 miljoen dollar bijkomen vanwege de verloren rechtszaak, die wegens de beschadiging van de Bopec-pier tegen het BC werd aangespannen.

De bedragen die maandelijks betaald worden aan salarissen, de kosten van het Bonaireaanse en Curaçaose ziekenhuis en de afbetaling van de lopende schulden bedragen maandelijks bijna anderhalf miljoen gulden. De inkomsten dekken deze enorme uitgaven geenszins en, volgens gedeputeerde van Financiën, Monchin Soliana, wordt het tekort maandelijks verhoogd met nog eens honderdduizend gulden.

Vooral de laatste maanden, aldus ged. Soliana werd er een slecht beleid gevoerd dat bovendien de personeelskosten hoog opvoerde, want met ruim 22 procent werd het personeelsbestand vergroot. Hoewel de financiële malaise ook van structurele aard is, bleek volgens de gedeputeerde het personeelsbeleid toch wel de grootste boosdoener. Alleen voor de ambtenaren, aldus Soliana, moet er maandelijks al 580.000 gulden op tafel komen, voor de leerkrachten 335.000 gulden, terwijl de overige werknemers in het reuleersysteem nog eens 500.000 gulden uitbetaald krijgen. Daarnaast moet de overheid maandelijks een bedrag van 550.00 gulden overmaken aan het ziekenhuis en het tehuis voor ouden van dagen.

Verder, aldus de gedeputeerde van Financiën, heeft het vorige BC bij een lokale bank een schuld veroorzaakt van 500.000 gulden en daarboven een lening gesloten van 300.000 gulden, omdat het BC in de maand juni niet aan de verplichtingen kon voldoen. Niettegenstaande, aldus Soliana, het feit dat dit indruist tegen de bepalingen van de ERNA bleef de overheid nauwelijks iets over om de schulden te delgen. Aan de andere kant, zo stelt de gedeputeerde, voteert de centrale regering elke maand wel 1.200.000 gulden, maar dat geld ontvangt het BC niet geheel in handen en bovendien moet daarvan weer een groot deel uitgegeven worden aan andere schulden zoals bijvoorbeeld uitrustingskosten. Het bedrag dat overblijft, bedraagt ongeveer 600.000 gulden per maand en daarvan gaat dat rechtstreeks van de centrale regering 300.000 gulden naar de SNAV, 100.000 gulden naar het Curaçaose hospitaal en 90.000 naar de uitstaande schulden voor electriciteitsvoorziening. Tenslotte wordt er dan 90.000 gulden gereserveerd voor vakantieuitkeringen en Kerstbonussen.

INKOMSTEN

Volgens de gedeputeerde van Financiën zijn de maandelijkse inkomsten die door de Ontvanger verkregen worden in de grootte van 6 tot 7.000.000 gulden. De gedeputeerde benadrukt, dat er dus een maandelijks tekort blijft van 100.000 gulden. Dit, aldus gedeputeerde Monchin Soliana, bewijst duidelijk, dat de situatie slecht is en de centrale overheid dient dan ook zo snel mogelijk op de hoogte te zijn van deze situatie, waarbij opgemerkt, aldus de gedeputeerde, dat van een BC dat nu een week zitting heeft nauwelijks te verwachten valt, dat er op korte termijn verbetering in de situatie gebracht kan worden.

BC: laat Twinotter overnachten

KRALENDIJK — Het hoofd van het Stafbureau van het nieuwe PDB bestuur, Jopi Abraham heeft tijdens het bezoek van het BC aan de ministerraad erop gewezen dat door het uitvallen van het Bopec-vliegtuig, dat vorige week verongelukte op Dominica, er geen luchttransport is voor urgente ziektegevallen in de avond- en nachtelijke uren. Abraham benadrukte zijn bezorgdheid daarover en verzocht de minister van Verkeer en Vervoer Ch. R.L. Ellis om een van de Twinotters van de ABC commuter overnacht op Bonaire te stationeren.

Minister Ellis beloofde de zaak in studie te nemen en te laten nagaan welke kosten het overblijven van een Twinotter op Bonaire met zich mee zal brengen. Het BC van Bonaire echter ziet nauwelijks financiele problemen, vooral wanneer blijkt, dat in de achtenduren vele Bonaireanen van de dienst gebruik zullen maken om naar Curacao te vliegen. Bovendien telt voor het BC de veiligheid van de mensen die naar Curacao getransporteerd moeten worden wegens een medische indicatie veel zwaarder dan de financiele kant.

LAATSTE VERREKENING IN 1977

Aan technische bijstand

Miljoenen-schuld aan Den Haag

WILLEMSTAD - Nederland wil restitutie van al die gelden die besteed zijn aan technische bijstand, maar waar de Antillen hebben nagelaten een «counterpart» naast te stellen. Vanaf 1977 heeft er voorts geen verrekening meer plaats gehad van wat van Antilliaanse kant aan de hulp in het kader van technische bijstand moest worden bijgedragen. Dit loopt in de miljoenen guldens; een exact bedrag is niet bekend. Over deze materie wil minister Jan de Koning van Antilliaanse Zaken de volgende week praten met zijn Antilliaanse collegae.

De technische bijstand houdt in dat deskundigen ter beschikking worden gesteld om op specifieke terreinen niet slechts een bepaald karwei te klaren, maar ook om de kennis ervan over te dragen aan een Antilliaan. Die moet dat karwei na vertrek van de Nederlandse deskundige overnemen. In het begin van deze vorm van hulpverlening uit Den Haag ging het om bedragen van slechts enkele miljoenen guldens op de begroting van het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse Zaken(KABNA). Dat groeide naderhand flink uit tot nu ongeveer tien miljoen gulden op jaarbasis. Dat kwam hoofdzakelijk door de inschakeling van grote bureaux die meehielpen bij de opzet van grotere projecten, zoals de Nationale Woning Raad(FKP op Curacao en FCCA op Aruba-),havenwerken Rotterdam (containerhavens Curacao en Aruba), Verening Nederlandse Gemeenten en allerlei planningsinstanties. Minister De Koning vond de hoogte van dit bedrag een jaar geleden al te gortig worden en wilde daar het mes inzetten. Hem werd erop attent gemaakt dat de inschakeling hiervan van Nederlandse kant was bewerkstelligd, zozeer zelfs dat er betalingsregelingen waren getroffen met die instanties geheel buiten de Antilliaanse autoriteiten om. In deze situatie is nog steeds geen wijziging gekomen.

VERREKEND

Tot op dit moment is het ook zo geregeld dat de uitzending van technische bijstanders geschiedt via het Land. Formeel heet het dat die betrokkenen weer ter beschikking stelt aan de eilandelijke overheden of andere instellingen die van hun diensten gebruik wensen te maken. De bedoeling was dat Nederland voor die krachten de salariëring verzorgt; de Antillen zouden dan dat bedrag bijpassen dat betrokkene in Antilliaanse dienst aan (netto) salaris zou hebben gehad, vermeerderd met de uitzendkosten en de premie voor het burgerlijk pensioenfonds. Dit bedrag zou regelmatig verrekend worden met het Land.

Het Land zou dit moeten verrekenen met die instanties die van hun diensten gebruik maakten. Maar daar bleek een groot probleem te liggen. Want menige eilandelijke overheid en andere instelling kreeg wel technische bijstand, maar keerde niets aan het Land uit. De centrale regering had (en heeft) geen speciale pot op de begroting voor zo'n subsidie. Omdat er al een tekort was ontstaan door dat voorschieten, is het snel weer stopgezet. Vanaf 1977 heeft er geen verrekening plaats gehad tussen het Land en Den Haag over deze gelden, ondermeer omdat er geen doorberekening plaats vond tussen Fort Amsterdam en instituten binnen de Antillen.

OP PAPIER

Vanuit Den Haag is al enige malen kritiek geuit op deze situatie. In de laatste begrotingsdebatten rondom KABNA is door Tweede Kamerleden er bij minister De Koning op aangedrongen deze zaak aan te pakken. Minister De Koning heeft het op de agenda laten plaatsen voor de besprekingen die hij de komende week zal hebben met de Antilliaanse overheden.

Maar als hij dat al niet ter sprake zou brengen, van de kant van de centrale regering bestaat ook een grote behoefte aan een andere regeling, omdat formeel op papier nu de schuld van de centrale regering aan de Nederlandse overheid groeit doordat allerlei andere instanties niet over de brug komen. Het Land wil een andere vorm van verrekening, niet via het Fort Amsterdam die anders voor de boosdoener aangezien blijft worden. Dat is nu des te nijpender omdat het Land zelf niet al te best in de slappe was zit.

Navraag leverde geen concreet antwoord op over de vraag om hoeveel geld het gaat dat Nederland terug dient te krijgen van de Antillen. Omdat het echter teruggaat naar de laatste verrekening in 1977, wordt door ingewijden gesteld dat het "om enkele miljoenen guldens" gaat. Niemand heeft dat exact uitgekiend, omdat het een heel ingewikkelde zaak is. Dat bedrag moet uitgerekend worden aan de hand van wat de diverse instellingen zouden hebben uitgekeerd aan salaris als de technische bijstander in hun dienst was geweest.

COUNTERPART

Voorwaarde van Den Haag voor technische bijstand is ook altijd geweest dat er een Antilliaanse counterpart naast geplaatst moest worden. Dat is in veel gevallen niet gebeurd. Op die manier is er, zo luidt de mening van menig Nederlands Kamerlid, geen sprake van hulp, alswel van subsidiëring van instanties uit de Nederlandse ontwikkelingspot. Dat wil de Kamer dan ook verder tegenhouden.

Van Antilliaanse zijde wordt daar als verweer tegen in gebracht dat het in wezen allemaal klopt, maar dat de praktijk vaak zo anders is. Het Antilliaanse kader is uitermate beperkt. Bovendien worden Antilliaanse experts al snel van de overheden weggetrokken met betere sociale voorzieningen bij het bedrijfsleven. Fiscalisten worden bijvoorbeeld door de off shore sector onttrokken aan de overheidsdiensten, waardoor er een tekort blijft bestaan bij de inspectie der belastingen. Die dienst is juist van zo groot belang voor de inning van gelden. Als daarvoor iemand wordt aangetrokken is dat om het functioneren van het overheidsapparaat te bevorderen. Soortgelijke omstandigheden zijn ook elders te schetsen.

Slechts in het geval van krachten die voor een kwestie van enkele weken worden uitgezonden, is Nederland bereid geweest om alle kosten voor zijn rekening te nemen. In alle andere gevallen had van Antilliaanse kant bijgepast moeten worden. Het is niet zo, aldus welingelichte kringen, dat Nederland bij wijze van «incentive» alle kosten wil overnemen als geheel volgens de voorwaarden aan de verplichting van een counterpart is voldaan.

OPHOPEN

Het voorstel dat minister De Koning de Antillen nu wil gaan voorleggen op dit punt, houdt in dat geen verrekening achteraf plaats vindt, maar dat de betrokken overheid of andere instelling die gebruik maakt van de diensten van een kracht in het kader van de technische bijstand, dan ook meteen aan die persoon dat deel van het salaris uitkeert waartoe het verplicht is. Nederland vult dat salaris verder aan, voor zover dat de afspraak is. Op die manier wordt voorkomen dat de schulden zich ophopen zoals nu het geval is.



WILLEMSTAD - Onder grote belangstelling van "rasta's" van de drie Benedenwindse eilanden arriveerde gisteravond Rita Marley op Curacao. Zij geeft vanavond haar eerste reggae-concert in Coney Island bij de waterfabriek op Mundo Nobo. Mevrouw Marley is de echtgenote van de legendarische reggae-voortrekker Bob Marley die enige jaren geleden aan kanker is overleden. Zij en haar kinderen treden in de voetsporen van de grote Marley en vertolken op vrijwel indentieke wijze de muziek van de Rastafarians.

"Geheim agent" jaar vast door drugsbezit

WILLEMSTAD— De Colombiaanse agent 007, F.C., moet voor het bezit van cocaine op Curacao een straf van een jaar in de gevangenis uitzitten. Dat werd woensdag door rechter Pietersz aan de beklaagde bekendgemaakt.

F.C. werd in juni aangehouden met bijna 400 gram cocaine, in diverse pakjes verstopt in zijn bagage. Enkele van de pakjes bleken 100 % zuivere cocaine te bevatten. De beklaagde verklaarde bij de behandeling van de zaak dat hij geheim agent in dienst van de Colombiaanse regering is. De cocaine had hij meegenomen als betaalmiddel voor informatie over een misdadiger die hij op het spoor gekomen was. Beklaagde overlegde papieren en een badge, waaruit moest blijken dat hij inderdaad een geheim agent is. De officier van justitie wilde dat graag geloven. Feit is echter dat noch geheim agenten noch gewone burgers cocaine op Curacao in hun bezit mogen hebben. Daarom eiste de officier een straf van één jaar cel, met aftrek van voorarrest, eis waarmee de rechter het eens was.

MAN duldt geen tegenspraak over kandidatuur Anastatia

WILLEMSTAD- De MAN zal in geen geval toestaan dat ook maar één lid van de fractie in de Staten zich keert tegen de beslissing van de partij om Harold Anastatia voor te dragen als nieuwe minister van Arbeid en Sociale Zaken.

Naar aanleiding van de verklaring van mevrouw Beatris Scoop dat zij het niet eens was met de kandidatuur van Anastatia, verklaarde MAN-voorzitter Reintje Martina vanmorgen: "Het partijbestuur heeft een voorstel gedaan aan de partijraad en heeft daar goedkeuring voor gekregen. De Statenfractie heeft zich aan die beslissing te houden."

Martina weigerde in te gaan op de verklaringen van mevrouw Scoop en wilde ook geen details geven over het verloop van de voordracht van verschillende kandidaten en de uiteindelijke verkiezing van Anastatia. Hij bestempelde die als puur interne aangelegenheden en wilde daar geen "openbare discussie" over gaan beginnen.

steekt man met mes neer

WILLEMSTAD- Rond twee uur vannacht ontving de centrale post melding van een steekpartij bij een nachtclub te Kanga. Daar aangekomen, trof de recherche het lichaam aan van de 47-jarige Cedric Pieter.

Naar de politie heeft kunnen nagaan was er op een gegeven moment een discussie over geld ontstaan tussen het slachtoffer en zijn Dominicaanse concubine. De ruzie laaide zo hoog op dat het slachtoffer, kennelijk onder invloed van sterke drank, de vrouw een paar vuistslagen toediende. Daarop liep hij naar buiten en bleef op een gegeven moment staan. De vrouw, die achter hem aan was gegaan, stak hem toen dwars door zijn hart met een mes.

De vrouw is opgesloten terwijl de recherche deze zaak in verder onderzoek heeft, naar vernomen is van de politiewoordvoerder.

Vergunning voor Papu demonstratie

WILLEMSTAD - De Papu heeft van de politie-autoriteiten vergunning gekregen om morgenochtend een protest-demonstratie te houden bij de aankomst van minister Jan de Koning van Antilliaanse Zaken op Hato.

Papu-voorman Richard Hooi overhandigde een doordruk van het ontvangen vergunningsbesluit. De partij verbindt zich aan de afspraak dat het allemaal binnen de perken blijft, niet in de laatste plaats wat betreft de opschriften op de borden die worden meegedragen. Volgens Hooi wordt met deze demonstratie de eerste steen gelegd voor de oprichting van de «Republiek Curacao». De demonstratie is een uiting van gevoelens pro onafhankelijkheid van het eiland.

over welke vleugel binnen de
in handen heeft. Op welke wij
nisaties hun invloed kunn
gebeuren, tot aan de kandida
ties toe (zie daarvoor de bruta
pogingen van de Kamer van V
didatuur te dwarsbomen!). B
het koren gescheiden worde
wel een veer voor gelaten wo
na overblijft is voor de part
steviger om op voort te bouw
en wankele personen van dit
uit MAN een partij groeien di
ressieve politiek die zich ni
gieën, noch ter linker- noch t
Want naast de overige uiter
ruimte voor en behoefte aan
caose en Antilliaanse politie
tot uitersten. Als dat het uite
al dat geruzie van nu binnen
dat bekvechten met veel
onthaald. De tijd zal het lere

Quasi woo

CONTACTEN LEGGEN met zegslieden van de ambtenarenbond ABVO is voor de media, de Amigoe niet uitgezonderd, geen sine cure. Het ABVO-bestuur heeft Shon Ma Schoop aangesteld als de woordvoerder, maar dat is maar voor de formaliteit. Want in werkelijkheid is hij woordvoerder als hij dat nodig vindt en dan nog bij voorkeur zodanig dat hem geen vragen gesteld mogen worden; dat wil zeggen als hij zijn monologen kan houden voor de radio in een praatje van de bond. Tegenspel wordt niet geduld. Niet in vragen, niet in kritiek op de warrige verhalen die soms van die kant de wereld worden ingezonden.

Al maanden probeert de redactie van de Amigoe tervergeefs om Schoop om commentaar over tal van zaken te vragen. Het heeft niet mogen baten. Deze week wilde de redactie de heer Schoop eraan herinneren dat er inmiddels een «respectabel» aantal van HONDERD telefoontjes aan hem gewaagd waren die hij zonder uitzondering onbeantwoord heeft gelaten; op zijn kantoor in het Fort Amsterdam en op het ABVO-kantoor op Brievengat tezamen. Schoop bereikte daarmee een ongekend hoog aantal onbeantwoorde telefoontjes; de hoogste score van dat groepje lieden, die liever die vrije pers verre van zich houden, omdat die hen alleen maar in de wielen rijdt en uitermate lastig is. Gelukkig dat dat maar een klein groepje is.

Nu had de Amigoe Schoop voor dit feit een klein aandenken willen aanbieden....in de hoop uiteraard dat hij zijn leven daarna zou beteren en de Amigoe bij tijd en wijle te woord zou staan. Maar het lot beschikte anders. Gisteren werden er opnieuw drie telefoontjes aan gewaagd om hem op de hoogte te stellen van het feit dat hij in aanmerking kwam voor een aandenken vanwege het bereiken van die bijzondere «mijlpaal». Maar alweer bleek, dat hij, hoewel op de hoogte gebracht middels drie briefjes van zijn medewerkers, niet bereid om ook maar één keer terug te bellen. En ja, dat cadeautje is nu dus ook komen te vervallen, want 103 onbeantwoorde telefoontjes vormt geen aanleiding voor een aandenken.

Lijk motorrijder is vrijgegeven voor begrafenis

WILLEMSTAD- Daar er, ondanks intensief onderzoek, geen enkel spoor van gewelddadige dood kon worden gevonden is het lijk van de 26-jarige co-assistent Adreas Brummelaar vrijgegeven voor begraving.

Volgens politiewoordvoerder Archangel heeft de politie een grondig onderzoek verricht, zowel op het lijk zelf als op zijn motorfiets en de plaatsen waar deze zijn gevonden. De enige conclusie die getrokken kon worden was echter dat Brummelaar hoogstwaarschijnlijk zelfmoord had gepleegd.

Brummelaar zal dit weekeinde in Ermelo, Nederland begraven worden.

DE INDUSTRIELE productie, voor seizoensinvloeden gecorrigeerd, in de VS is in juni met 1,1 procent gestegen. In mei was de stijging even groot en in april bedroeg hij 1,9%. De productie in juni lag overigens nog 5,2 % onder het niveau aan het begin van de economische recessie in juli 1981.

Raadsvragen van DP-lid Augustin Diaz

CHC-commissarissen krijgen douceurtje

WILLEMSTAD - Het DP-raadslid Agustin Diaz wil van het bestuurscollege vernemen hoe het mogelijk is dat aan de ene kant een bevriezing van de overheidssalarissen wordt afgekondigd, maar dat personeel van de Curacao Holding Company een douceurtje toegestopt krijgt.

De heer Diaz heeft vernomen dat het eilandsbestuur - in navolging van de centrale regering - voornemens is de overheidssalarissen te houden op het huidige peil om verdere stijging van de overheidsuitgaven tegen te gaan. Gedeputeerde George Hueck van Financien kondigde aan dat er een sober beleid gevoerd zou worden. Diaz wil weten op welke posten Hueck denkt de kosten te kunnen terugdringen zoals hij heeft verkondigd.

Hij komt pas op het punt waar hij zijn wil, als hij eerst geïnformeerd heeft naar een lijst van alle NV's waar de overheid op de een of andere manier in participeert, van alle personen die namens de overheid als commissarissen daarbij zijn aangesteld en van de vergoedingen die zij daarvoor krijgen. Dan wil hij weten of de commissarissen van de Curacao Holding Company (CHC) inderdaad een extra vergoeding krijgen boven dat wat als normaal wordt beschouwd en als dat klopt waarom dat gedaan is.

Het is het «rode» raadslid voorts ter ore gekomen dat de commissarissen van deze hoteleigenaarsmaatschappij van de overheid ook een douceurtje hebben gehad, dat hen maandelijks zal worden uitgekeerd naast hun gewone toelage. Hij wil nu weten om wat voor extraatjes het gaat. Het kan er bij Diaz namelijk niet in dat aan de ene kant gesproken wordt van een versoberingsbeleid en dat aan de andere kant een verkapte loonsverhoging wordt verstrekt. Naar zijn informanten hem hebben ingelicht krijgen de betrokkenen namelijk vijfhonderd gulden extra als «representatie-kosten», terwijl van de overheidsdienaren wordt verwacht dat die de buikriem aantrekken en offers brengen.

Omdat Diaz niet goed weet waar een beslissing daarover is gevallen wil hij weten of het de goedkeuring geniet van de directie van de CHC of van de CHC-commissarissen zelf. In elk geval wil hij een overzicht kri gen van de commissarissen, hun toelagen en van de personen die in de laatste acht maanden bij deze maatschappij in dienst zijn genomen, hun inkomen en hun qualificaties (onder andere oud-DP-raadslid Shon Garcia, die de partij de rug toekeerde en overliep naar de PNP, wordt hiermee een hak gezet - RED). Diaz dringt aan op een spoedige beantwoording van de vragen.

Remitido

Independensha

(dediká na ministro sr Jan de Koning)

Bandera rot wet blòw
pronto ku respet
nos lo bahabo pone abow
i hisa ku honor
bandera di Korsow
bandera di kua
pais ku bo ta
bo ta honrá
bo ta di respetá

Majana Uhuru
(alias Andechi Albert)

ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, La Fama, Piet Soda Fountain en Refresqueria Ingrid.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheraton hotel; Van Dorp in Americana; Holiday Inn drugstore en Van den Berg giftshop in Dr. Horacio Oduber hospitaal.

KANTOORUREN: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank. Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur Sara T (18 jr.); 24.00 uur Weekend op Mallorca (18 kr.).
Rialto: 20.00 uur Vigilante (18 jr.); 22.30 Diamonds (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur 48 Hours (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur Flying High II (14 jr.); 24.00 uur Silver streak (14 jr.).

***

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288/25543; Savaneta en Brazil: tel.: 47020/48301; San Nicolas: tel.: 45906; Dakota: tel.: 29008 (wijkgebouw), 24444 (kantoor).

BOTICA'S: Oranjestad: Nacional, tel.: 26244; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta. Cruz, Paradera en Noord: dokter B.A.R.Heinze, tel.: 24783.
San Nicolas en Savaneta: dokter C.E.Zaandam, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.

(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115).

***

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
VOETBAL: 16.00 uur Yara vs J.Aruba - NSC; Universal vs CDRA - stadion; 20.00 uur Estrella vs RCA - LSP.

***

ZONDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 18.00 uur London Connection (alle leeft.); 20.30 uur Sara T (18 jr.).
Rialto: 18.00 en 20.30 uur Vigilante (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 19.00 uur Condorman (alle leeft.); 21.00 uur 48 Hours (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 18.00 Devil & Max (alle leeft.); 20.30 uur Flying High II (14 jr.).

***

SPORT
BASEBAL (AA-klasse): 14.00 uur Ennia Athletics vs Amstel - LSP.

ARUBAANSE ATLETIEK BOND: 07.00 uur roadrace voor senioren en veteranen - start oude airport.

VOETBAL: 09.30 uur Sportboys vs San Luis Deportivo - veld San Luis.

DOMINO: 14.00 uur Tio Pepe vs White Label Stars - Huliba Bar.

***

MAANDAG
DIVERSEN
BILBIOBUS
10.15-11.30 uur Savaneta (plein di misa).
Pos Chikitoe (Kukwisaschool).

LIGA DI MARIA (San Nicolas): iedere maandagochtend van 08.00-12.00 uur kan pakjes Ayudo Social opgehaald worden - Milagrosa Center, Theresiaplein 6.

WIT GELE KRUIS
zuigelingenbureau
13.00-15.00 uur te Paradera, tel.: 25543.
kleuterbureau
13.00-15.00 uur te Oranjestad, tel.: 23168.

COMISHON HUBENTUD CENTRO BARRIO PLAYA PABAO: 08.00-11.00 uur turnen.

TELEARUBA
ZATERDAG: 17.00 NBA basketball championship 1983; 19.00 Programma RVD; 19.30 Wayne & Shuster; 20.00 Dukes of Hazzard; 21.00 60 Minutes; 22.00 Estreno; 23.45 Sluiting.

ZONDAG: 07.00 Club PTL: 18.00 Greatest heroes of the Bible (Abraham); 19.00 The new Candid Camera show; 19.30 Showtime; 20.30 Three's Company; 21.00 NBC Sportsworld; 22.00 Especial (Vivons en Chantant); 23.00 Sluiting.

***

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagavond gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur - Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822; donderdag: 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280; dinsdag: 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24.00 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

***

KERKDIENSTEN
BRAZIL: 09.00 en 19.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 19.00 uur), 08.00 en 19.00 uur.
EMANUELKAPEL: 07.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), 07.30 en 18.00 uur.
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur), 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 19.00 uur), 11.30 en 17.30 uur.
POS CHIKITO: 08.00 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 18.30 uur), zon.: 08.30 uur en 18.30 uur (maandag geen mis), dinsdags en donderdags 18.30 uur, 's woensdags en vrijdags 06.30 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 19.00 uur), 09.00 en 17.30 uur; woensdag en vrijdag ook missen.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), 17.30 uur.
TANKI LEENDERT: 09.00 uur.

***

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
PIEDRA PLAT: 10.30 uur Doopdienst (na afloop van de kerkdienst verkiezing van een diaken).
SAN NICOLAS: geen dienst.
ORANJESTAD: 10.00 uur ds A. van der Doel.

Mr Sjiem Fat in zaak Favi tegen Diario:

Stank voor dank bij werk voor medemens

ORANJESTAD — De rechter zal maandag op Curaçao vonnis wijzen in de civiele zaak die de stichting Visueel Gehandicapten Aruba (FAVI) aanspande tegen Diario-directeur Jossy Mansur. Dit naar aanleiding van een publicatie — op 2 juli in Diario — over de geruchtmakende geluidsbandaffaire van FALPA, welke publicatie de FAVI zeer beledigend vond voor de stichting zelf en de bestuursleden daarvan.

FAVI's proces-gemachtigde, mr. Paul Sjiem Fat, vorderde vrijdag tijdens de behandeling een rectificatie van bedoeld artikel in Diario, zulks op verbeurte van een dwangsom van vijfduizend gulden voor iedere dag dat het dagblad nalaat een door de rechter bevolen rectificatie te plaatsen. De behandeling werd voor enige uren onderbroken om de proces-gemachtigde van gedaagde, mr. Ruud Offringa, gelegenheid te geven ruggespraak te plegen met de heer Mansur, die in het buitenland verblijft. Bij voortzetting van de behandeling stelde mr. Offringa dat de heer Mansur bereid is zo spoedig mogelijk een rectificatie te plaatsen. Mr. Offringa kon zich hierna echter niet verenigen met bepaalde punten in de inhoud van de rectificatie zoals door de rechter voorgesteld. Rechter mr. Lafleur besloot toen de behandeling te sluiten en aanstaande maandag kwart voor twaalf op Curaçao vonnis te wijzen.

Mr. Sjiem Fat bracht naar voren dat wie dan ook zich beledigd zou hebben gevoeld over de inhoud van de Diario-publicatie onder de kop "Facilidad pa ciegonan ta ser usá den accion di difamacion" (Faciliteit voor blinden wordt gebruikt in laster-campagne). Hij citeerde daarbij een aantal passages uit het artikel, zoals "Mensen zonder scrupule", "Mensen die politiek bedrijven", "erop uit zijn om persoonlijke of ideologische doelstellingen te bereiken" en "Favisme is synoniem met fascisme".

Volgens mr. Sjiem Fat krijgen mensen die hun vrije tijd ten dienste van de medemens stellen, door dergelijke publicaties stank voor dank. Hij vond dat ook financieel gezien de FAVI door deze publicatie benadeeld wordt. Wat moeten de FAVI-donateurs gaan denken over deze stichting wanneer men uitgebreid te lezen krijgt dat FAVI-mensen zonder scrupules zijn en gelijk gesteld worden met fascisme? De raadsman zei verder dat bij verschijning van het bewuste artikel aan bedoeld dagblad verzocht werd om binnen twee dagen een rectificatie te plaatsen, hetgeen niet geschiedde. Afgelopen zaterdag werd een artikel geplaatst dat echter niet gezien kan worden als rectificatie, omdat hierin nergens excuses worden aangeboden.

Afgelopen maandag werd van de kant van het dagblad gesteld dat de dag daarop een rectificatie zou komen. Inderdaad werd op dinsdag — aldus mr. Sjiem Fat — een artikel geplaatst met veel woorden, maar zonder excuses. Het enige wat het blad toegaf was, dat op de geluidsband die het blad ontvangen had, niet opgenomen stond uit welke bronnen de artikelen overgenomen zijn.

Gedaagdes raadsman, mr. Offringa, bracht naar voren dat op de geluidsband die Diario gekregen heeft, de passages ontbraken uit welk blad de artikelen opgenomen werden. Volgens hem houdt het artikel van dinsdag 12 juli in Diario wel een rectificatie in. De raadsman was van mening dat Diario misleid werd door de geluidsband en dat geen sprake kan zijn van rechtstreekse belediging. FAVI werd volgens mr. Offringa niet voor fascisme uitgemaakt, maar er werden in het Diario-artikel karakteristieken gegeven van wat fascisme is.

De raadsman stelde nog officieus te hebben vernomen dat door rectificatie van het artikel in Diario een verzoening heeft plaatsgehad tussen gedeputeerde Oduber en FAVI, waardoor — aldus de raadsman — een rechtszaak niet meer nodig was.

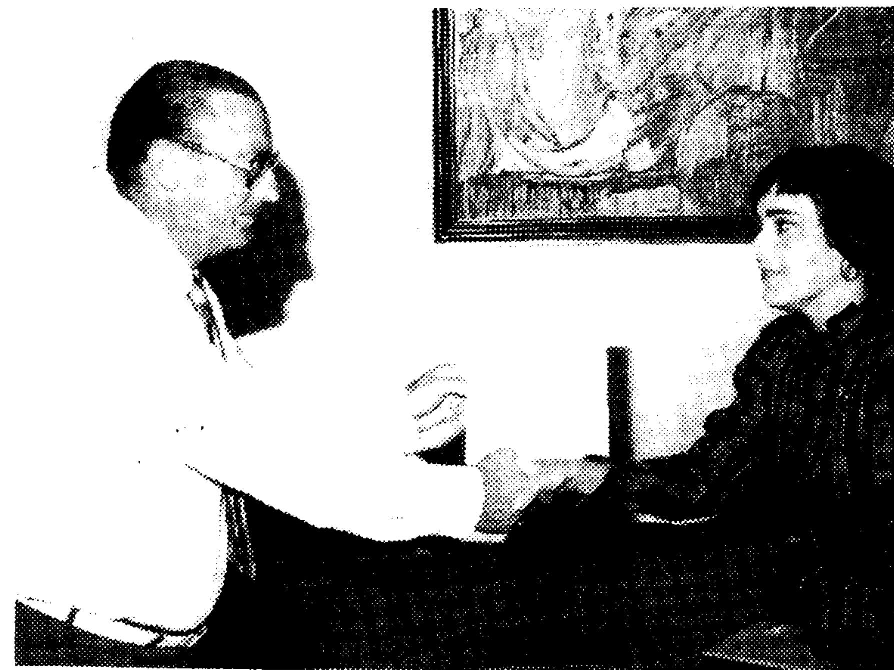
Over dit laatste bracht mr. Sjiem Fat nog naar voren dat bedoeld artikel in Diario geplaatst werd op 12 juli, dezelfde dag waarop het onderhoud plaatsvond tussen de gedeputeerde en FAVI en dat bedoeld onderhoud reeds enige dagen daarvoor bekendgemaakt was. De verzoening kwam dan ook niet dankzij Diario maar ondanks Diario, aldus mr. Sjiem Fat.

Steve Klaus maand op Aruba

ORANJESTAD — Dankzij medewerking van overheid en ASU brengt de Aruba Boxing Association de internationale bokstrainer Steve Klaus naar Aruba. Hij wordt dit weekeind verwacht. Steve komt uit New York doch woonde voorheen vele jaren in Rome. Hij heeft overal ter wereld boksers getraind en vele bokstrainers opgeleid. Steve Klaus is headcoach van de AIBA. De Aruba Boxing Association heeft verschillende personen en instanties uitgenodigd de trainingen bij te komen wonen. Uit Curacao worden drie deelnemers verwacht. De kosten van dit trio worden door de overheid op Curacao gedragen. De deelnemers die de opleiding met goed succes volgen krijgen een diploma dat internationaal erkend wordt. De contacten om Steve Klaus naar Aruba te krijgen werden door trainer Fenchi Kock gelegd tijdens zijn boksopleiding in de Verenigde Staten. Steve Klaus blijft een maand op Aruba en zal door de week niet alleen cursussen geven aan boksers, trainers en scheidsrechters maar bijvoorbeeld ook aan groepen van politie, douane en bewakingspersoneel.

Sportboys wint van Arsenal: 2-0

SAN NICOLAS — In het Lago Sportpark behaalde Sportboys in voetbalcompetitie wedstrijd tegen Arsenal een 2-0 overwinning. Armando Geerman nam beide doelpunten voor zijn rekening. In de wedstrijd tussen Caravel Independiente en SCA deelden de partijen de punten (2-2). Sportboys heeft door de overwinning zijn positie om in de eerste divisie zich te plaatsen met acht punten, achter Deportivo Nacional met negen punten.



ORANJESTAD — De foto toont de overhandiging door de voorzitter van de examencommissie, G.J. Miserus van het diploma aan mej. Ingrid Halley, werkzaam bij het departement van Financien, die de enige geslaagde was van de eenjarige cursus Archiefverzorging, documentatie en administratieve organisatie Nederlandse Antillen. De cursus behelsde de volgende onderdelen: staatsrecht, postbehandeling, dossiervorming, dossierordening, reprografie, organisatie overheidsadministratieve documentatie, archiefwetgeving en openbaarheid bestuur.

Oud gedienden van Dakota gehuldigd

DAKOTA — In besloten kring vierde Dakota/Budweiser gisteren zijn 36e verjaardag. Enige spelers vonden dat de verjaardag gevierd diende te worden en zonder dat het bestuur er iets van wist werd een huldiging op touw gezet. Speciale hulde werd gebracht aan voorzitter Ronny Petronia die reeds meer dan twaalf jaar bestuurslid is en de laatste jaren de voorzitters hamer hanteert. Hij ontving voor zijn werken een plakkaat en zegde toe dat het leiden van Dakota zal worden voortgezet. Voorts brachten de spelers hulde aan trainer Doc Williams, die reeds 32 jaar aan Dakota is verbonden, eerst als speler daarna als trainer. Ook Nais Hoek, speciaal belast met de aspiranten van Dakota en Berry Bikker werden gehuldigd. Ofschoon het geen officiele feestviering was heerste er bij deze spontane bijeenkomst in de Sartini Lounche toch een bijzonder gezellige sfeer, die veel belooft voor de verdere toekomst van Dakota Budweiser.

Voortreffelijk werk Hendrick Mercelina

Video-Coca Cola: 10-2

ORANJESTAD — Met voortreffelijke pitcherswerk van Hendrick Mercelina en een offensief van 14 hits, haalde Aruba Video Center gisteravond een grote 10-2 overwinning binnen op Coca Cola Rangers. Hierdoor staat Video Center nu alleen op de tweede plaats van de basebalranglijst en zakten Richmond en Coca Cola naar respectievelijk de derde en de vierde plaats.

In feite was de Video-overwinning reeds in de eerste inning verzekerd, toen Wiwi Maduro, met de drie honken bezet, een grandslam-homerun wegmepte en met deze ene klap zijn team een voorsprong van 4-0 bezorgde. Van de andere kant kwam het Coca Cola-offensief niet aan bod tegen het sterke werpen van Hendrick Mercelina. Pas in de vijfde inning gelukte het Coca Cola de eerste run te maken waardoor de score 4-1 werd. In dezelfde vijfde inning sloeg Video Center terug met 3 runs (7-1) en met nog 3 nieuwe runs in de zevende inning maakte Video Center de tien rond. Coca Cola's laatste run werd in de achtste inning binnengehaald. Winnende pitcher Mercelina werd in de achtste inning vervangen door Robert Tromp, na slechts 2 hits en 2 runs te hebben afgestaan. Herman Brown werd de verliezende pitcher voor Coca Cola.

Video Center maakte 10 runs, 14 hits, 0 error en Coca Cola 2 runs, 2 hits, 2 errors. Wiwi Maduro (Video) was de beste batter met 4 hits in evenveel beurten. Video Center heeft nu 12 gewonnen en 6 verloren wedstrijden en Coca Cola 10 gewonnen, 7 verloren wedstrijden.

De basebal-competitie wordt morgenmiddag in het Lago Sportpark voortgezet met de ontmoeting: Ennia Athletics-Amstel.

Zakenvaria



ARUBA TRADING Car company heeft van Aruba Motors de vertegenwoordiging van Honda op Aruba overgenomen. Bij de tekening van het contract waarbij ATC officieel Honda dealer wordt waren aanwezig namens Honda Japan de heer Yanoh, directeuren van ATC Portuondo en Leo Kuiperi, aandeelhouder ATC Jose Maria Olle en van Aruba Motors Randy Habibe.

Amateur-boksen te Pos Chiquito

POS CHIQUITO - In samenwerking met Aruba Boxing Association organiseert sportvereniging Universal op 30 juli een amateurboksprogramma. Dit begint om half acht op de speelplaats van de Kukwisaschool te Pos Chiquito. Toegangskaarten zijn reeds in voorverkoop bij Pos Chiquito Rumshop, Poppy's Place, Pico's Snackbar en La Mano de Dios.

Vandaag Ñapa

Door transportproblemen naar Aruba toe heeft op dat eiland gisteren geen bezorging van de Amigoe-weekendbijlage Ñapa kunnen plaats vinden. De Ñapa wordt er daarom vandaag met de gewone krant uitgedeeld. Voor dit grote ongemak: de welgemeende excuses.

DIRECTIE AMIGOE

ORANJESTAD - In het tennistoernooi voor dames boven de 30 jaar, is het duo Jenny Olmtak-Olga Sloftsoy kampioen geworden. Bij de heren 35-plussers ging de kampioenstitel naar Sid Frigerio-Raymond Croes. Bij de dames behaalden Olmtak en Sloftsoy in de finale een 6-2 en 6-3 overwinning op Leni van Eck-Noris Geerman. In de herenfinale waren Frigerio en Croes met 7-6,3-6 en 7-6 de baas over Bibi Bareno en Eddy Ras.

Shaba-fruitbomen project van start

NOORD — Onverwacht — de pers werd pas kort tevoren gewaarschuwd — ging gistermiddag te Shaba het naar deze streek genoemde fruitbomenteelt-project van start. Gedeputeerde Daniel Leo sprak zijn voldoening uit dat het eindelijk zo ver was. Hij vertelde hoe in 1976 prof Finkel uit Israel naar Aruba kwam om een rapport te maken. Deze wees vooral het Shaba gebied aan om fruitbomen te planten. Ged Leo en het landbouwstation begonnen aan het project te werken en na de nodige grondruil en grondaankopen was het gisteren dan zo ver.

Ged Leo plantte de eerste fruitboom, gevolgd door zijn collega's Efrain de Kort, Remy Zaandam en Felix Flanegin alsmede enige eilandsraadsleden.



HET 25 JARIG bestaan van Cempro Technica werd door directie en personeel gezellig met een ontvangst in Surfside herdacht. Tijdens deze bijeenkomst verraste de directie een aantal instellingen met een donatie, die door directeur ing. Van der Horn en personeelsleden werd uitgereikt aan: ARSCA, Meals on wheels, YMCA, FAVI, Wit Gele kruis, SABA, Imeldahof, Funari. Winkel Charitable Society en Casa Cuna. In overleg met het personeel had de directie besloten op deze wijze het zilveren jubileum te vieren.

Gustave Nouel voor een jaar naar Spanje

ORANJESTAD — De jonge Arubaanse kunstschilder Gustave Nouel Jr. exposeerde de afgelopen anderhalve maand op de ABC-eilanden en voelt zich zeer geëerd door de vele complimenten en publieke belangstelling, die alle verwachtingen overtroffen.

Gustave Nouel vertrekt eind augustus naar Europa, waar hij een jaar in Spanje gaat wonen en werken. Uiteraard zal hij in genoemde periode doorgaan met exposeren in Spanje and andere omliggende landen. Hij hoopt over een jaar of twee weer op de Antillen te zijn om dan werkelijkheid te kunnen geven aan een van zijn idealen: exposeren in landen in de regio en zelfs in New York. Dit in de vorm van een toernee, waarbij hij denkt een team te kunnen vormen met andere Arubaanse kunstenaars. Met de landen in de regio heeft hij reeds de nodige eerste contacten gelegd.

Gustave Nouel gelooft niet in een groot opgezette kunstacademie voor Aruba of de Antillen. Daar zijn deze eilanden veel te klein voor. Wel ziet hij goede mogelijkheden voor slagen in een academie voor kleinere opzet. Dit gezien de gunstige geografische ligging van Aruba.

Hij constateert op dit eiland tot nu toe een gebrek aan faciliteiten, waar schilderen en andere beeldende kunsten verder ontploid kunnen worden. Gustave Nouel laat bij vertrek naar Spanje een aantal van zijn werkstukken achter bij het Instituto di Cultura en welke stukken gebruikt zullen worden bij exposities in het buitenland van Arubaanse kunstenaars.

De onlangs gehouden expositie op de ABC-eilanden was de eerste van Gustave Nouel op de Nederlandse eilanden. Daarvoor heeft hij sedert 1979 in 12 Nederlandse en Duitse steden zijn werken vertoond.

ORANJESTAD — De kunstenaar Gustave Nouel vóór zijn vertrek naar Spanje met één van zijn laatste creaties.



ORANJESTAD — De ene groep reisagenten uit Texas is vertrokken en de andere groep uit Texas, ditmaal van 36 reisagenten, is al op Aruba aangekomen. Deze nieuwe groep vertegenwoordigt de wholesalers: Caribbean Holidays, Samson Tours en Go-Go Tours. De groep werd in de gelegenheid gesteld kennis te maken met de toeristische faciliteiten en tijdens een seminar in Divi Divi Beach hotel werd men op de hoogte gebracht van de toeristenindustrie op Aruba.



EDDY MURRAY SLAAT 4-4

Geen wijziging in Al-Oost

Atlanta wint weer, vergroot voorsprong

In de Mayor Leagues was Eddy Murray van Baltimore gisteravond de grote held, want hij sloeg vier hits inclusief een twee-run homerun, waardoor de Orioles met 10-4 wonnen van de California Angels. Reeds in de eerste-inning sloegen de Orioles erop los tegen de verliezende pitcher Tommy John (7-6) en scoorden daarna nog vijf keer in de zesde inning. De eindscore: 10-4. In de rangschikking veranderde er weinig, omdat vrijwel alle leidende ploegen hun wedstrijden wonnen in de westelijke divisie van de American League.

De Yankees, gesteund door pitcher Righetti, wonnen mede door homeruns van Dave Winfield en Don Baylor met 7-5 van de Texas Rangers en bleven daardoor nog steeds 5 wedstrijden achter Toronto. Die wonnen namelijk ook en wel met 3-2 van de White Sox. Toronto bleef hierdoor aan de leiding met twee wedstrijden voorsprong op Baltimore. Het op de derde plaats staande Detroit werd met 7-2 door Seattle verslagen en staat nu drie wedstrijden achter. Detroit was de enige topclub, die gisteravond in de westelijke divisie van de American League verloor.

Milwaukee bleef vijf-en-eenhalve wedstrijd achter, dank zij een 6-3 zege op Minnesota.

In een "wilde" wedstrijd won Boston met 10-7 van Oakland. Beide ploegen sloegen 13 hits, maar Boston maakte er effectiever gebruik van. De winnende pitcher was Clear, die in de zesde inning overnam van starter Dave Hurst.

In de oostelijke divisie van de American League bleef Texas aan de leiding, ondanks de nederlaag tegen de Yankees. Door de nederlagen van de White [illegible] achter geen terrein. De White Sox staan nog altijd anderhalve wedstrijd achter, terwijl California twee games achterstand heeft.

Paul Splitorff leidde Kansas City naar een 10-0 overwinning op Cleveland. Splitorff pitchte een twee-hitter. Aan bat was George Brett de grote man, want hij sloeg drie hits, waaronder een drie-run homerun.

In de National League vergrootten de Atlanta Braves hun vorsprong op de Dodgers. Het was voor de zoveelste keer in dit seizoen de linkshandige batter Chris Chambliss, die in de zesde inning een twee-run single sloeg, waarmee hij een offensief van zes runs inzette tegen de Montreal Expos. De eindscore was 9-3. Knuckleballer Phil Niekro (5-6) was de winnende pitcher.

De Los Angeles Dodgers kwamen gisteravond niet langs de Chicago Cubs. Die hadden zes wedstrijden achtereen verloren en wonnen nu met 8-4. De Dodgers staan momenteel twee-en-een-halve wedstrijd achter op de sterk spelende Braves.

Houston, dat het seizoen abominabel begon, is nu opgerukt naar de derde plaats in de National League-Oost. Gisteravond werden de Mets met 6-0 verslagen. Met twee triples was Omar Moreno bij de Astros de grote man.

De Dominicaan Mario Soto, de starter voor de American League in de onlangs gespeelde All Star Game, pitchte gisteravond zijn tiende complete wedstrijd, waardoor Cincinnati met 3-2 won van Philadelphia.

[illegible] dit moment de "hottest" club in baseball. Ze wonnen hun vijfde wedstrijd achtereen door San Diego met 4-2 te kloppen. De Pirates scoorden twee runs in de negende inning. Het was de derde achtereenvolgende wedstrijd, die ze wonnen door te scoren in de allerlaatste slagbeurt.

Voor dit weekeinde staan er enkele interessante wedstrijden op het programma. Vandaag zal wel de meeste belangstelling uitgaan naar de verrichting van Fernando Valenzuela, die voor de Dodgers zal starten tegen de Cubs. Het wordt bijzonder, omdat Ferguson Jenkins voor Chicago op de heuvel zal plaats nemen.

In Atlanta pitcht Falcone (7-1) tegen Ray Burris van Montreal. In de American League start Gaylord Perry (3-10), de oudste speler in de Mayors, zijn eerste wedstrijd voor Kansas City. Perry werd de vorige week door Seattle "doorgestuurd" naar Kansas. De Yankees stellen rookie Fonetnot (1-0) op tegen Smithson (6-7) van Texas, terwijl Baltimore pitcher Denny Martinez (5-11) in stelling brengt tegen Geoff Zahn (5-4) van California.

Wiersma leidt nog steeds in dam-achtkamp

AMSTERDAM — De 1[illegible] ronde van de dam-achtkamp ei[illegible] digde gisteravod tumultue[illegible] En wel door een fantastische pa[illegible] tij, die geladen vol spanning [illegible] technische hoogstanden, we[illegible] gespeeld tussen de Nederland[illegible] Harm Wiersma en de Rus Anat[illegible] ly Gantwarg, beiden ou[illegible] wereldkampioenen.

Wiersma leek zijn tegenstander aardig in de «houdgreep» [illegible] hebben, maar Gantwqarg werk[illegible] te zich eruit en bereikte tenslot[illegible] remise. Omdat wereldkampioe[illegible] van der Wal ook remise aangin[illegible] met de Rus Wirny, bleef Wiers[illegible] ma 1 punt voor op Wirny.

De Amerikaan Kaplan wo[illegible] gisteravond fraai van de Af[illegible] kaan Kouassi, terwijl Clerc en [illegible] Rus Baljakin elkaar in eve[illegible] wicht hielden.

De stand is nu als volgt:
1. Wiersma (Ned) - 17 pt.
2. Wirny (S.U.) - 16 pt.
3. Clerc (Ned) - 15 pt
Gantwarg (S.U)- 15 pt.
5. Baljakin (S.U)- 12 pt.
6. Kouassi (Iv.k.) 11 pt.
Kaplan 11 pt.
8. van der Wal(Ned) 7 pt.

WILLEMSTAD- Un momento ayera for di e wega entre Jong Holland/SNAV i Hubentut Korsou. No tabatin niun gol den e wega.

Akkoord FIFA en IOC over Olympische Spelen

ZUERICH — Wie met voetbalspelen in zijn levensonderhoud voorziet, mag niet aan de Olympische Spelen van 1984 in Los Angeles deelnemen. Ook spelers, die aan voorwedstrijden voor de strijd om de wereldtitel of de eindronde daarvan hebben deelgenomen, zijn uitgesloten, evenals spelers, die zich hebben misdragen.

Tot deze overeenkomst zijn de FIFA, de internationale voetbalunie, en het IOC, het Internationaal Olympisch Comité gisteravond in Zuerich gekomen. Delegaties van elk vier man van ieder van de twee partijen namen aan de besprekingen deel. Ze bogen zich met name over de uitleg van de «Amateur-re[illegible] van het Olympisch Reglemen[illegible] (regel 26) voor het Olympis[illegible] voetbaltoernooi. Het comprom[illegible] geldt overigens alleen voor [illegible] eindtoernooi. De al geruime t[illegible] lopende kwalificatie-ronde[illegible] worden er niet door getroffen.

De FIFA gaf na de vergadering van gisteravond de volgende u[illegible] leg over het akkoord:"De betro[illegible] ken nationale bonden moet[illegible] uitleg geven over spelers, d[illegible] zich al of niet in hun levens[illegible] derhoud voorzien als voetballe[illegible] Vervolgens beslist het Olympi[illegible] che Comité van het betrokke[illegible] land over de toelating tot d[illegible] Spelen.

Hieruit blijkt, dat de ein[illegible] verantwoordelijkheid bij d[illegible] nationale Olyumpisehe Com[illegible] ité's is komen te liggen.

Het compromis luidt letterl[illegible] jk:"Alle spelers, die aangeslote[illegible] zijn bij FIFA-bonden, of uit ee[illegible] land [illegible] een [illegible] het IOC erkend nationaal Olym[illegible] pisch Comité, [illegible] speelgerechtigd, met uitzonder[illegible] ing van degenen, die zich in h[illegible] levensonderhoud voorzien m[illegible] het spelen van voetbal.

Volgens een besluit van [illegible] FIFA-congres van 1978 [illegible] Buenos Aires zijn ook de spele[illegible] uit Europa en Zuid-Ameri[illegible] uitgesloten, die aan wedstrijd[illegible] voor de voorronde om de werel[illegible] titel en/of aan de eindron[illegible] daarvan hebben deelgenome[illegible] Datzelfde geldt ook voor d[illegible] genen, die zich naar de opva[illegible] tingen van het IOC bij [illegible] uitoefening van de sport onsp[illegible] tief hebben gedragen, in het [illegible] jzonder door het gebruik v[illegible] stiumulerende middelen of do[illegible] geweld."

Het compromis tussen FIF[illegible] en IOC geldt overigens all[illegible] voor het Olympisch voetbalto[illegible] nooi van 1984. Voor 1988 moet [illegible] zaak opnieuw worden bekeke[illegible]

Hubentut Korsou a wanta preshon

Tres empate sigí di 0-0 pa Jong Holland

WILLEMSTAD — Otro empate a ser registra ayeranochi den e di dos buelta di e kampeonato di promé divishon. Den un partido di nivel bastante abou Jong Holland/SNAV i Hubentut Korsow no a yega mas leu ku un empate na sero gol. Prinsipalmente pa e trikolónan, ku ta tin un reputashon di tene na haltu e desaroyo di e partido di ayera, mester ta desepshonante. Ta bini aserka ku ta e di tres partido konsekutivo den e di dos buelta ku nan no a produsí gòl (aunke ku nan no a pèrdè tampoko ya ku tur tres a termina ku skor di 0-0).

Kontrali na Jong Holland, Hubentut Korsow probablemente no ta siati asina fuerte e "obligashon" di presenta un futbòl di bon nivel i atraktivo na e fanatikada. Komo ekipo ku a kaba di promove no ta spera otro ku nan lo trata di tur forma di saka maske ta un punto for di nan partidonan pa mantene nan mes den e divishon superior. Esei tabata nan enkargo den e partido di ayera kontra di un kontrinkante di e taya di Jong Holland i esei nan a kumpli kuné. E trikolónan di nan banda pa malfunkshonamente di nan mediokampo no a logra di impone nan sistema di wega, pero a dekai tambe den un batimentu di bala durante un parti grandi di e partido. Spesialmente e etapa inisial a laga e publiko ku a asistí totalmente defroudá. Masha mehorashon no a bini den e di dos mitar tampoko i bon mirá e resultado no por tabata mihó siendo un refleho di un futbòl konfuso i pober di tur dos banda.

E [illegible] di 5 di Jong Holland [illegible] kampeonato. Hunto ku [illegible] ta e ekipo ku [illegible] ke [illegible] haltu di partido [illegible] Notabel ta ku 3 di e [illegible] aki a presenta den e di dos buelta tres di otro i tur tres [illegible] 0-0. E trikolónan ta [illegible] number tres riba e tabla; awor ku 11 punto den 10 partido. Hubentut Korsow tampoko [illegible] den e di dos buelta. Anteriormente nan a ganá di Sithoc (1-0) i [illegible] ku Jong [illegible] (1-1). [illegible] solamente un punto di [illegible] di Jong Holland na e di [illegible] lugá; nan tin 10 punto den igual kantidat di partido.

E partido valido pa e kampeonato di e di dos divishon a bai entre Vasco da Gama i De Koning. Despues di a sufri dos derota sigí Vasco a logra di saka punto atrobe ayera. Pero nan no a yega mas leu ku un empate na un gòl. Vasco manera ta konosí ta okupante di e di dos puesto riba e tabla di e di dos divishon, awor ku 12 punto den 9 salida. Centro ketu bai ta na e kabes ku e mesun kantidat di punto, pero den 8 partido. De Koning no a pèrdè aínda den e di dos buelta: di e tres partidonan efektuá nan a gana unu, empata dos loke ta duna nan na e momentunan aki un total di 8 punto den 8 partido.

Manera ta kustumber riba djadumingu tin akshon di promé divishon só mañan. E dos ekiponan ku lo topa otro ta SUBT i Sithoc. E barikahèlnan ta na kabes di e tabla ku 12 punto den 8 partido mientras ku e kolegialnan ta mei-mei riba e tabla ku 9 punto den 10 partido. Di dos buelta a bai e kolegialnan malu te awor: nan a perde dos i tabla unu. Den nan promé konfrontashon SUBT i Sithoc a empata na sero gol.

Nederland wint groots van Taiwan in baseball

ANTWERPEN — In het toernooi om de Intercontinentale baseball-beker in Antwerpen heeft de Nederlandse ploeg voor een daverende verrassing gezorgd door Taiwan met liefst 20-3 te verslaan. Taiwan heeft nog nooit eerder van Nederland verloren. Het vorig jaar eindigden de Taiwanezen bij de strijd om de wereldtitel op de derde plaats.

De Oranje-ploeg sloeg gisteravond zeven homeruns en sloeg het abnormaal hoge totaal van 22 honkslagen.

In de tweede wedstrijd, die gisteravond werd gespeeld, wonnen de Verenigde Staten met 13-3 van Canada.

Johnny Rep drie jaarbij PEC

ZWOLLE — Johnny Rep is met PEC-Zwolle tot overeenstemming gekomen over een contract voor driejaar. De 31 jaar oude Rep begint maandag met de training bij de eredivisieclub.

PEC en Rep's vorige club, St. Etienne van Frankrijk, zijn gisteren tot een akkoord gekomen over de transfersom. De hoogte ervan werd echter niet bekend.

Na Piet Schrijvers is Johnny Rep de tweede grote aankoop van de Zwolse vereniging. Rep had in een eerder stadium gesprekken gevoerd met Feyenoord. Maar hij vond PEC "slagvaardiger". Na zijn topjaren bij Ajax, is Rep uitgekomen in Spanje en Frankrijk.

Arroyo wint vijftiende etappe

PUY-DE-DOME — De Spanjaard Angel Arroyo van de ploeg Echevarri heeft vandaag de vijftiende etappe van de Ronde van Frankrijk, een individuele tijdrit over achttien kilometer, gewonnen. Arroyo legde de voortdurend klimmende weg van Chamalières naar de Puy-de-Dôme af in 40 minuten en 43 seconden. De Fransman Pascal Simon, die 45.53 nodig had, behield de gele trui. In het algemeen klassement heeft hij nog een voorsprong van 52 seconden op zijn landgenoot Fignon. Johan van der Velde is de beste geplaatste Nederlander. Hij is op 6.04 achtste.

Kloksimultaan om wereldbeker

AMSTERDAM — Na afloop van het internationale damtoernooi in Amsterdam wordt maandag 18 juli en dinsdag 19 juli in Krasnapolsky een kloksimultaan om de wereldcup gehouden, een nieuwigheid in de damwereld. Voor dat tournooi zijn de Nederlandse grootmeesters Harm Wiersma en Rob Clerc en de grootmeesters Anatoli Gantwarg en Wadim Wirny uit de Sovjet-Unie uitgenodigd. Door loting wordt de paring van de spelers bepaald, waarbij is vastgesteld dat [illegible] in de eerste ronden niet tegen elkaar spelen.

De kloksimultaan bestaat uit tien partijen, waarvoor beide spelers twee en een half uur bedenktijd krijgen voor de eerste vijftig zetten. Zodra aan een van de borden de vijftig zetten zijn gedaan, wordt de klok bij dat bord stil gezet. Nadat aan alle borden de eerste tijdcontrole is verricht, worden de nog niet beeindigde partijen vervolgd in een tempo van twintig zetten per uur. De zetten worden niet door de spelers zelf genoteerd.

De uitslag van de matches wordt bepaald door het totaal aantal behaalde punten. De winnaars van de eerste dag spelen de tweede dag tegen elkaar om de wereldcup. De verliezers spelen om de derde en vierde prijs.

Bodybuilding Jr Mr Curacao 1983

Pa: Rene Rafael

PROME CU NOS sigi ku mas detaye relashona ku e konkurso di Bodybuilding pa hende muhe ku lo tuma luga proksimamente, nos le kera hasi un rekordatorio pa tur junior. Tasina ku riba e mesun fecha aki, esta dia 13 di augustus lo tin tambe e konkurso di Jr. Mr. Curaçao 1983, pa kual nos ke hasi un jamada na e hobennan ku ta interesa na partisipa, pa inskribi na tempu.

E fecha pa inskripshon ta sera definitivamente dia 31 di juli proksimo o sea den e ultimo wikent di e luna aki. Ku otro palabra, despues di e fecha aki, nos no ta tuma mas nomber ta esnan ku ta inskribi te na e momentunan ey so por partisipa. No ta posibel pa kana jega e dia di e konkurso i bai inskribi pa tuma parti e ora ey numa. Inskripshon mester tuma luga delantá pa asina nos tin un bista kuantu partisipante lo bai tin i den kuantu kategoria nos por parti nan. Nos ke pone enfasis ku tur bodybuilding ku ta interesa na tuma parti den e konkurso di junior pa kuminsa inskribi for di awor, sea personal of via nan klub, dunando nomber i peso serka esun ku ta skirbi aki. Aki ta konta tambe: Un bodybuilder disciplina ta sigi regla!!

Segundamente nos ta pasa pa algun di e sobra reglanan pa e konkurso di bodybuilding pa hende muhe, tal manera nos a priminti siman pasá. Si biaha pasa nos a dedika tempu na e pesenan i e tres roundnan di e konkurso, awe nos ke papia tokante e loke e refereenan ta wak eksaktamente na kurpa di e partisipantenan. Aki tambe basikamente e puntonan aki ta meskos ku den un konkurso di hende homber i esaki ta inklui entre otro: muskularidad, forma of fasoen di muskulo, proporshon, definishon, simetria, balanse, kondishon di kutis i aparensha atletiko.

[illegible] forma i tamaño relative di un parti di bo kurpa kompará ku un otro parti, loke ta krea un aparensha harmonioso. Simetria den e contexto di bodybuilding ta ensera e liña i forma general di e kurpa kompleto. [illegible] kai e punto "aparensha atletico" e partisipante mester duna muestra ku e ta presenta komo un atleta ku finesa.

Otro siman nos tey atrobe!!

Rijwielvierdaagse afgesloten

ASSEN — De Drentse rijwielvierdaagse, die dit jaar voor de [illegible]

Tijdens de tochten van naar [illegible] hebben zich geen [illegible] dige ongelukken voorgedaan. [illegible] tijdig afbreken.

Volgens jaar zal de Drentse rijwielvierdaagse van 10 tot en met 13 juli worden gehouden.

WORLD IN A NUTSHELL

CLEVELAND — Brazilian President Joao Figueiredo was taken into surgery Friday for a coronary bypass operation after a cardiac examination at the Cleveland clinic. It was the 65-year-old President's third examination here since suffering a heart attack in September 1981.

BEIRUT — Lebanese army tanks battled Shiite Moslem militiamen hold up in Beirut's old Jewish quarter Friday, and initial reports said one militiaman was killed and three soldiers and six civilians were wounded. The street battles broke out after a government decision to evict squatters from a school. The army arrested 38 people, police said. It was the second act of defiance against the Lebanese army within 24 hours.

PARIS — A bomb apparently set by Armenian terrorists exploded near a Turkish airlines counter at Paris' Orly airport Friday, killing five people and injuring at least 60 others just 24 hours after a Turkish diplomat was assassinated in Brussels. Police said one of the dead could have been carrying the bomb. Police sources speculated that the [illegible] have gone off prematurely and had been meant to [illegible] after the Turkish airline [illegible] Istanbul had taken off [illegible] 167 [illegible] passengers.

MADRID — East and West [illegible] provisionally Friday to a final accord that would end the deadlocked European security conference and insure the survival of the Helsinki process as a forum for the discussion and implementation of human rights observance. Malta's insistence on mention of a Mediterrean security conference in the final document was the only stumbling block to a complete accord, the first between East and West since Soviet intervention in Afghanistan in December 1979.

WARSAW — Lech Walesa, the Solidarity chief who defied authorities by taking an unauthorized vacation, will not be fired from his Gdansk shipyard job, officials said Friday. Meanwhile in Warsaw parliamentary deputies who begin laying the groundwork Thursday for ending martial law, opened committee meetings on Friday to discuss legislation expected to accompany next week's expected move.

MANAGUA — The leftist government is sending at least 10 battalions of military reservists — possibly 7,000 troops — to Nicaragua's northern border, bracing for an expected new offensive by Honduras-based rebels, military sources say. Insurgent forces operating in northern and southern Nicaragua have warned they will intensify their attacks by next Tuesday, the fourth anniversary of the Sandinista revolution which overthrew the late rightist President Anastasio Somoza.

MEXICO CITY — Four Latin American Presidents are holding an emergency summit this weekend on the Mexican resort island of Cancun in hopes of giving new force to their Contadora peace initiative for Central America. The Mexican government says the suddenness with which the meeting was called reflects a growing concern that a breakdown in talks could lead to fighting that goes beyond isolated insurgencies into regional war. The summit was announced unexpectedly Wednesday.

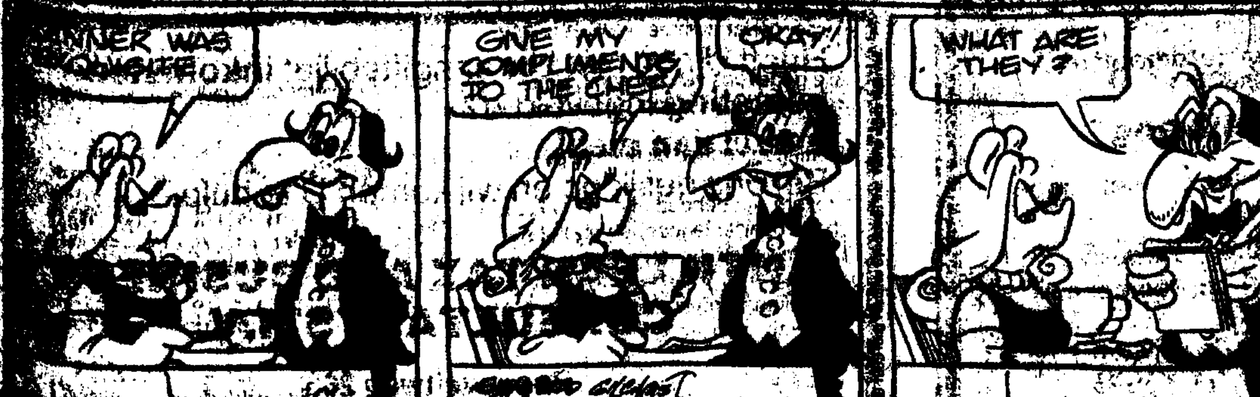
WASHINGTON — US President Ronald Reagan signed legislation Friday requiring him to certify that the Salvadoran regime is making progress toward extending human rights to Salvadoran citizens and is trying to solve the murders of US citizens in that country before it receives foreign aid. The legislation shifts responsibility for the certification of human rights progress from the US State Department to the White House.

MONTEVIDEO — The military government says elections will be held in November 1984 and power returned to civilians in March 1985 despite the failure of negotiations on a new constitution. In a four-minute message broadcast Friday night the armed forces said they would dictate the terms of a new national charter unless representatives of the political parties agreed to resume talks on a constitution. They said the decision was the result of deliberations Wednesday and Thursday among active Generals and Admirals and President Gen. Gregorio Alvarez, the military took power in a 1973 coup. There was no immediate reaction from the three legal political parties — Colorado, National and Civic Union — to the request that constitutional talks be resumed.

English Companion









MAKELAARS in Nederland verkeren in een hoerastemming. Ondanks de weinig rooskleurige economische situatie hebben ze in het eerste halfjaar van 1983 21.000 woningen van eigenaar kunnen doen verwisselen. Dat is 22 procent meer dan in de overeenkomstige periode verleden jaar. De gemiddelde prijs van de woningen is intussen met 2 procent gestegen en wel door een grotere vraag naar koop-woningen. De verwachting is, dat de prijzen voorlopig nog zullen blijven stijgen.

*****

Een 27-jarige MAN kon het niet meer verkroppen. Hij stapte een politiebureau in Amsterdam binnen en bekende zes jaar geleden een 18-jarige prostituee in zijn auto te hebben gewurgd en daarna het lijk op de Haarlemmerweg te hebben gegooid. De politie had het dossier over de moord al gesloten en de hoop opgegeven de dader ooit te zullen vatten.

*****

VROUWELIJKE PARLEMENTARIERS van het Europese parlement (in totaal 28) hebben besloten gezamenlijk een boete van (omgerekend) 1.600 gulden Antilliaans te betalen voor een veroordeelde Ierse huisarts. Die had tegen de in Ierland bestaande wetten, condooms verkocht aan een man, die ze op dat moment zo nodig moest hebben. Het was echter na sluitingstijd van de apotheken [illegible] voorbehoedmiddelen verkopen. De Ierse arts had gezegd de gevangenis te willen ingaan, maar de boete niet te zullen betalen. Hij wilde [illegible] protesteren tegen de [illegible] wetten in zijn land. Om de arts voor gevangenneming te behoeden, hebben de vrouwelijke Europarlementariërs besloten geld bij elkaar te brengen om de boete af te doen.

*****

Als je voor een [illegible] geboren bent...
Een INBREKER had pech voor een diefstal het [illegible] uit te zoeken waar juist die voor-avond iemand thuis was. Maar hij had dubbele pech, omdat de huisbewoner de oud-bokser CARSON HARVEY was, die Canada heeft vertegenwoordigd op de Pan-Amerikaanse Spelen, over de 100 kilo weegt en tegenwoordig karate-expert is. Harvey liet de inbreker rustig binnenkomen en tracteerde hem toen op een ongelooflijk pak slaag. De politie moest de bewusteloos-gevallen inbreker naar het ziekenhuis brengen. Daar werd geconstateerd: een gebroken kaak, een gebroken arm en een gebroken neusbeen.

*****

Dit is de man, die vanaf 6 augustus a.s. het commando zal voeren over de zeemacht in de nederlandse Antillen: P.W. SCHELKERS. Hij volgt commandeur van Oppen op, die drie jaar lang het bevel heeft gevoerd over de zeemacht. Vanaf maandag aanstaande wordt de nieuwe com-



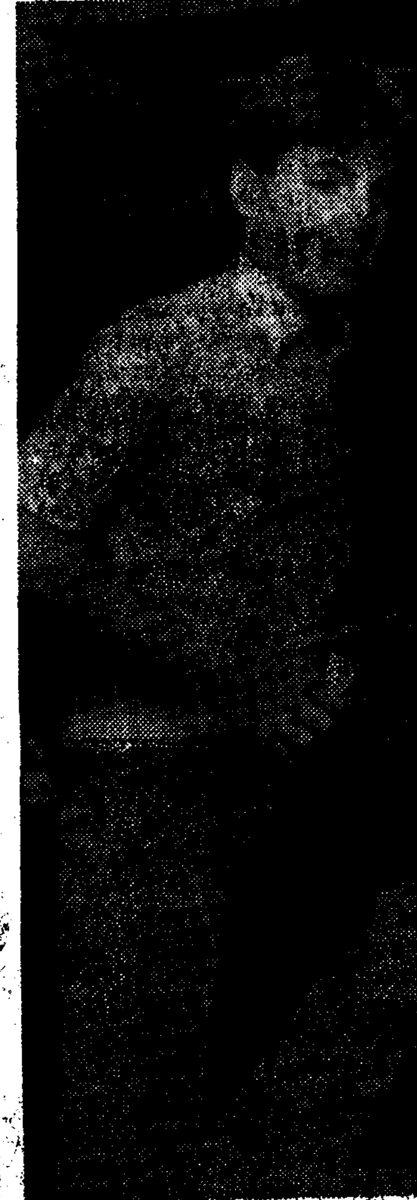
mandeur ingewerkt in de defensie-problematiek van de Nederlandse Antillen. Uiteraard is hier een uitgebreide voorbereiding in Nederland aan voorafgegaan. De eerste week van de inwerk-periode zal bestaan uit een orientatie-reis langs de verschillende eilanden. Het stations-



schip Hr. Ms. van Nes zal gelijktijdig de diverse eilanden aandoen. Op 6 augustus wordt officieel het commando aan de heer Schelkers overgedragen.

*****

Hij is al [illegible] man: prins Maurits, de [illegible] van Pieter van Vollenhoven en [illegible]



ses Margriet. Hij was dezer dagen te gast op een supertanker en mocht plaatsnemen op de brug, waar het binnenlopen in een haven gesimuleerd kan worden.

*****

Op zijn zesde jaar werd hij al betrapt op diefstal. En geen gewone roof, maar een treinroof, [illegible] PETER DINATALE voorwerpen op de rails had geplaatst, waardoor het [illegible] moest [illegible] slag kon slaan. [illegible] en 118 [illegible] voor de zoveelste [illegible] der rechter. Zei de [illegible] [illegible] heeft gewerkt [illegible] gevaar voor de mensen, ik probeer alleen mezelf in leven te houden."

*****

Een "hot item" wordt het genoemd, dat ieder schoolkind in de Verenigde Staten moet bezitten: een luizenkam, die het probleem oplost van het verwijderen van deze [illegible] uit de haren van de schooljeugd. Deze kam heeft uiterst fijne openingetjes, waardoor alle luizen [illegible] met een haarmiddel gedood te zijn [illegible] kam [illegible] tien miljoen van laten maken. Dat is precies het aantal SCHOLLKINDEREN, dat in het nieuwe schooljaar [illegible] zal krijgen.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	62 7/8	I.B.M.	120 + 2
Asa Ltd.	66 - 1/4	I.T.T.	44 - 1/8
Anacomp	15 1/8 - 1/8	K.L.M.	55 1/4 - 7/8
Beatrice Fds.	26 3/4 - 1/4	Merck	90 1/8 - 1/4
Burroughs	50 1/8 - 7/8	Motorola	130 1/4 + 7/8
Comsat	40 - 5/8	N.C.R.	107 5/8 + 1 1/8
Coca Cola	47 5/8 - 7/8	Pepsico	34 3/8 - 3/8
Disney	64 3/4 - 1/2	Pogo Prod.	25 1/4 - 1/2
Dome Mines	16 5/8 unch	Royal Dutch	45 1/4 + 3/4
Dupont	46 7/8 - 7/8	Sohio	50 5/8 - 5/8
East.Kodak	70 1/8 - 1/4	Shell Oil	49 1/4 - 1/2
Fluor	20 7/8 - 1/2	Sears	39 7/8 - 1/2
Ford	67 - 1 1/4	Union Pac.	58 7/8 - 1/2
Foster Wheeler	15 5/8 - 1/8	U.S. Steel	24 1/2 - 3/8
Genl.El.	50 5/8 - 1 1/4	West.El.	45 1/8 - 1 1/8
Genl.Motors	71 1/4 - 7/8	Xerox	44 7/8 - 5/8
Dow Jones	1192,31 - 12,02	Gold	420,00 - 0,50
Six months tsy bills	9.85%	Silver	11,86 - 0,04

AMSTERDAM

A.B.N.	368,50	Philips	49,50
Akzo	68,00	Robeco	304,80
Heineken	111,60	Rolinco	300,50
Kon.Olie	132,30	Unilever	203,50

Diaz: AVP heeft regering in greep

WILLEMSTAD - Het DP-Statenlid Agustin Diaz wil van premier Don Martina weten of de AVP zozeer zijn wil aan het kabinet-Martina heeft opgelegd dat er voor de eerstkomende tijd geen besluiten vallen over steun aan CDM, ALM en NAC. Hij meent dat te hebben kunnen afleiden uit verklaringen van AVP-leider mr Henny Eman op een persconferentie op Aruba.

Diaz doelt op een zodanige greep van de AVP op regeringsbeslissingen dat alles wat te maken heeft met Curacao voorlopig in de ijskast is beland, aangezien alle ministers naar de pijpen van Eman en zijn partij moeten dansen. Zo zal er door de stricte condities van de groene Arubaanse partij geen hulp verleend kunnen worden aan noodlijdende bedrijven als het dok, de ALM en het staalbedrijf NAC. Dat zal in elk geval duren voor de vijf weken die er resten voor de AVP in de regering. Als er dan toch leningen of garanties worden verstrekt, dan zullen die deel moeten uitmaken van de boedelscheiding die wordt voorbereid voor het moment dat Aruba per 1 januari 1986 uit het Antilliaanse staatsverband treedt.

De AVP-leider heeft ook rondgebazuind dat (voormalig) minister mevrouw Maria Liberia-Peters zonder consultatie van de AVP of andere coalitiegenoten haar protectionistische maatregelen heeft afgekondigd. De AVP-leider wist te garanderen dat die maatregelen na afloop van de termijnduur niet zouden worden herhaald, in elk geval niet voor de duur dat de AVP nog deel uitmaakt van de centrale regering.

Diaz kijkt nu halsreikend uit naar de mening van de premier over die krasse uitlatingen van Eman. Hij wil weten of de steun aan ALM, NAC en CDM in een "dead-lock" zit en van een uitblijven van verdere maatregelen ter bescherming van de lokale industrieën.

WILLEMSTAD - Een groep studenten van de Jamaica College, een school van de Moravian Church in Jamaica, verblijft deze dagen op Curacao in het kader van een uitwisselingsreis georganiseerd door de twee ministeries van Onderwijs.

Gisteren brachten de Jamaicaanse studenten een bezoek aan gezaghebber Ronnie Casseres en volgende week gaan ze langs bij minister van Onderwijs Jacques Veeris.

Gisteren was de groep even op bezoek bij de Amigoe, waar ze werden rondgeleid en een uitgebreide uitleg kregen van het ultramoderne systeem waarmee de krant sinds kort in elkaar wordt gezet.

Meineed door rechter Pietersz zwaar bestraft

WILLEMSTAD— Meineed is een groot probleem, omdat het het verloop van de behandeling van rechtszaken verstoort. Op het plegen van meineed staan zware straffen van maximaal zes jaar, voor het liegen onder eed ten voordele van de beklaagde. Als er ten nadele van de beklaagde gelogen wordt onder eed, kan een straf van maximaal negen jaar opgelegd worden.

Twee jongemannen, R.R. en S.S. hoorden een straf van een jaar gevangenisstraf, waarvan drie maanden voorwaardelijk, tegen zich uitspreken, voor het plegen van meineed. Beide hadden onder eed valse verklaringen afgelegd, om hun vriend, F.N. uit de puree te helpen. F.N. werd door een zakenman herkend als de jongen die een overval op zijn zaak gepleegd had. F. bleef ontkennen bij die zaak te zijn geweest, en werd in die verklaringen [illegible] R.R., die als getuigen onder eed verklaarden dat ze die bewuste dag bij F.N. waren. F. is geen enkel moment weggeweest, beweerden de getuigen. Ze gaven later beide toe dat die verklaringen op aanwijzing van de advocaat van F.N. afgelegd zijn.

De officier van justitie eiste voor R.R. negen maanden cel, waarvan zes voorwaardelijk en een proeftijd van twee jaar, en voor S.S. negen maanden, waarvan drie voorwaardelijk. Omdat zowel de officier toen zelf verklaarde meineed "hoog en ernstig" opgevat wordt, legde rechter Pietersz een hogere straf op.

Niet voor niets moeten getuigen zweren "de waarheid en niets anders dan de waarheid" te vertellen. Als daarvan afgeweken wordt, vallen zware straffen.

Geen garantie naleving motie

Min. Smit erkent nut Antillen-promotie

WILLEMSTAD - Minister Neelie Smit-Kroes heeft, vlak voor het reces van de Tweede Kamer een brief gestuurd aan de leden van het Nederlandse parlement, waarin zij erkent dat de KLM ook tot taak heeft het toerisme vanuit Europa naar de Antillen te bevorderen. Uit een vergadering [illegible] van de Staten bleek gisteren echter dat de Antilliaanse parlementariërs niet erg overtuigd zijn door deze brief.

Het Tweede Kamerlid mevrouw Wijnie Jabaay lichtte de leden van de Centrale Commissie gisteren uitvoerig in over de stand van zaken rond de KLM-tarieven sinds de Tweede Kamer enkele weken geleden akkoord ging met een motie die vroeg om verlaging van de KLM-tarieven op de mid-Atlantische route. De Statenleden kregen van mevrouw Jabaay een copie van verschillende documenten, waaronder de brief van minister Smit-Kroes, waarin zij toegeeft dat de KLM ook het toerisme tussen Europa en de Antillen dient te bevorderen. Deze brief was echter niet voldoende overtuigend voor de Statenleden omdat hij erg algemeen was opgesteld en geen enkele concrete aanwijzing gaf van hoe de [illegible] te promoveren en de gewenste verlaging van de KLM-tarieven te bewerkstelligen. Een schrale troost voor de Statenleden was dat de minister in ieder geval voor de eerste keer expliciet had toegegeven dat promotie van toerisme [illegible] ook tot de taken van de KLM behoort.

Zoals de zaken er nu voor staan, is de motie van de Tweede Kamer helemaal overgeleverd aan de genade van mevrouw Smit-Kroes, die totaal geen verplichting heeft om deze zelfs in overweging te nemen, ondanks de urgentie waarmee de Nederlandse volksvertegenwoordiging haar wens heeft uitgesproken.

Mevrouw Jabaay legde gisteren ook aan de Statenleden uit dat het niet verwacht heeft te worden van het kabinet Lubbers dat deze druk uitoefent op mevrouw Smit-Kroes om de wens van de volksvertegenwoordiging in acht te nemen. Geen enkel meningsverschil dat alleen voor de Antillen van belang is, is genoeg om discussies te veroorzaken in het kabinet, zei mevrouw Jabaay tegen haar Antilliaanse collega's.

Dinsdag wordt in de Staten in het openbaar gedebatteerd over de KLM-tarieven terwijl ook de kandidatuur van Harold Anastatia als nieuwe minister van Arbeid en Sociale Zaken ter goedkeuring zal worden gepresenteerd aan de Staten.

Reeks straffen in geweldsdelicten

WILLEMSTAD— Diverse beklaagden hoorden afgelopen woensdag de straf die ze moeten uitzitten.

H.S. die eind vorig jaar zijn exvriendin neerstak, hoorde een vonnis van zes jaar cel. De eis van de officier van justitie was acht jaar. Rechter Pietersz verklaarde dat hij een lagere straf oplegt dan door de officier geëist is, omdat beklaagde zi n eigen ex-vriendin doodstak en dit zeker een blijvende gewetenswroeging is.

De jongen A.M. die bij een poging tot diefstal een oude man verwonde, moet twee jaar uitzitten. De officier van justitie eiste een gevangenisstraf van drie jaar. De jongen was in het huis van een bejaard echtpaar ingebroken om te stelen, maar ontdekte tot zijn grote verrassing dat het echtpaar niet sliep zoals hij verwacht had. De man begon met de jongen te vechten, maar de jongen kreeg door zijn jeugdige kracht toch de overhand en verwondde de bejaarde man. Die verwonding was zo erg, dat de man een oog moest missen.

L.S. van 49 jaar was zeer opge[illegible] vonnis is lager dan de straf die officier van justitie geëist had. L.S. stond terecht voor poging tot doodslag of zware mishandeling: in april dit jaar stak hij een man in de buik, na een heftige woordenwisseling die in een vechtpartij uitliep. De officier eiste een jaar gevangenisstraf, omdat hij vond dat poging tot doodslag bewezen was. De rechter was het daar niet mee eens: hij vindt dat alleen zware mishandeling bewezen is en legde op grond daarvan een lichtere straf op van zeven maanden cel, waarvan twee voorwaardelijk.

De jongen S.B. die gedreven door honger 250 gulden uit de kassa van een winkel stal, moet drie maanden uitzitten. Rechter Pietersz legde namelijk een straf op van zeven maanden cel, waarvan vier voorwaardelijk. De eis van de officier was acht maanden, waarvan drie voorwaardelijk. S.B. krijgt een proeftijd van twee jaar: als hij in die periode een strafbaar feit pleegt, moet hij om te beginnen het voorwaardelijke gedeelte van zijn straf (vier maanden) uitzitten, plus nog de straf die hij voor het nieuwe feit opgelegd krijgt.

B'a habri porta pa sobrá

ANGELA ALTAGRACIA WILLEMS DE LANNOY, Promé [illegible] den nos Legislashon.

Tata, bo a biba den un otro tempu ku esun ku nos ta, den aktualidat. Tempu ku nos a buska i hañá autonomia pa sigui despues buska más libertat.

E époka ku muhé su luga ta ta den kushina [illegible] striks i [illegible] yu. Nada di hasi riba kaya, ni den ofisina i den luch'i hende hombernan, pió.

[illegible], b'a disidí di subi kaya [illegible] un determinashon firme i deskonosí. Abo [illegible] pasando den mondi di sumpiña i enfloo.

Forsanan negativo, na tur kaminda, tantu esnan di pafó kome esnan paden [illegible]. Pero b'a demonstrá [illegible] karakter [illegible] honestidat [illegible].

Intimidashon, ofensa i menosprecio [illegible] pa e muhé, djis pasobra e ta muhé. Un mundu klasika djeborsar [illegible] ku no por i no ke [illegible] pasa.

Ma abo si a sigui pushá bai dilanti kómo pionero den un mundu straño i kruel. Ku hasta p'e hombernan ku sabe i ku ta [illegible] tabata kompletamente deskonosí.

Politika [illegible] di un wega peligroso na [illegible] por ba kitabo bo sunú. [illegible] den lodo ku palabra, i [illegible] ta [illegible].

[illegible] un brik den mal tempu. [illegible] ku abo a [illegible] muhé. [illegible] bandonando e lucha, [illegible] ku muhé ku brio, tambe por.

[illegible] konsiente ta yora bo partida i [illegible] hopi bo prosensia ta kuda bon grabá.

[illegible] i [illegible] tiempu [illegible] Komo [illegible] mentu, [illegible] kómo esun, k'a abri porta pa [illegible].

GUILLERMO E. ROSARIO

Razend drukke vrijdag door reeks inbraken

WILLEMSTAD - Gisteren alleen zijn er maar liefst 16 inbraken gepleegd en de politie had het dan ook razend druk, naar politiewoordvoerder Archangel aan de Amigoe verklaarde.

Bij de meeste inbraken betrof het diefstal van electronische apparatuur, waarbij hier en daar slordigheid van de huisbewoners zelf de inbraken had veroorzaakt.

Uit een huis aan de Kaya Totolika stalen dieven een televisieset ter waarde van 900 gulden, een videocassetterecorder en een complete stereoset ter waarde van 3000 gulden.

SANTIAGO — Oud-minister [illegible] verschillen met de overheid.